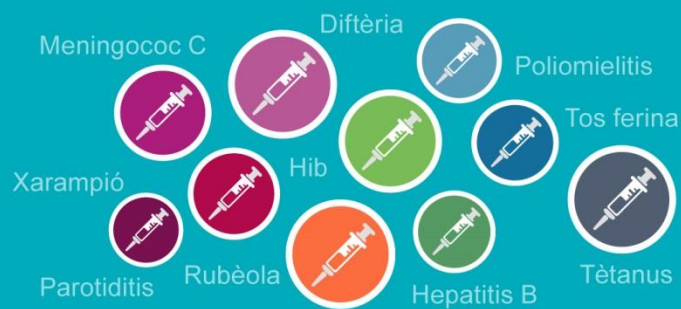


# Terminologia de les vacunes



Generalitat de Catalunya  
**Departament  
de Salut**



**termcat**  
centre de terminologia

## DIRECCIÓ

Jordi Bover i Salvadó  
TERMCAT

## ELABORACIÓ

Marta Sabater Berenguer (coord.)  
Maria Auquer Simon  
Lídia Vázquez Teruel  
Carla Gelmà Castillo  
TERMCAT

## Normalització terminològica

Dolors Montes Pérez  
Joan Rebagliato Nadal  
Marta Sabater Berenguer  
TERMCAT

## ASSESSORAMENT CIENTÍFIC

Eva Borràs López  
*Servei de medicina preventiva*  
*Agència de Salut Pública de Catalunya i*  
*CIBERESP*

Luis Urbiztondo Perdices  
*Servei de medicina preventiva*  
*Agència de Salut Pública de Catalunya*

Àngela Domínguez  
*Unitat de Medicina Preventiva i Salut Pública*  
*Departament de Medicina*  
*Universitat de Barcelona*

## AGRAÏMENTS

Ens agradaria donar les gràcies en primer lloc a Jordi Pere i Eva Barceló, del Servei de Planificació Lingüística del Departament de Salut, que han contribuït en les dues edicions d'aquesta obra i l'han millorat amb les seves aportacions.

També volem expressar el nostre agraïment als especialistes que ens han assessorat en el procés de normalització d'alguns termes i en l'elaboració del criteri sobre la denominació catalana de les vacunes aprovat pel Consell Supervisor: José María Bayas, Magda Campins i Carlos Rodrigo.

Finalment, manifestem la nostra gratitud a la resta de personal del TERMCAT que ha intervingut en l'elaboració d'aquesta obra, especialment a Xavier Fargas, Marta Grané, Pilar Hernández, M. Antònia Julià, Maria Navas, Sílvia Soler, Mariona Torra i Henar Velàzquez.

### Alguns drets reservats

© 2021, Generalitat de Catalunya. Departament de Salut; TERMCAT, Centre de Terminologia



Els continguts d'aquesta obra estan subjectes a una llicència de Reconeixement-NoComercial-SenseObresDerivades 4.0 Internacional

La llicència es pot consultar a: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.ca>

**Edició:** l'edició daquest fitxer en format PDF s'ha tancat el 15 de novembre de 2021

**Disseny i maquetació:** TERMCAT, Centre de Terminologia

## Sumari

<b>Presentació</b> .....	4
<b>Arbre de camp</b> .....	5
<b>Abreviacions</b> .....	6
<b>Terminologia</b> .....	7
<b>Taula resum de les denominacions abreujades de vacunes</b> .....	49
<b>Índex castellà</b> .....	50
<b>Índex francès</b> .....	57
<b>Índex anglès</b> .....	63
<b>Bibliografia</b> .....	69

## Presentació

El diccionari en línia *Terminologia de les vacunes* recull 185 fitxes terminològiques dividides en dos grans grups: d'una banda, 137 fitxes relatives a conceptes generals (principalment termes d'immunologia i vacunologia) i, de l'altra, 48 fitxes referents a vacunes preventives. Aquestes últimes inclouen bàsicament les vacunes que estan en ús actualment al nostre país (tant vacunes sistemàtiques, recomanades al calendari de vacunacions, com vacunes no sistemàtiques, per exemple les vacunes administrades a viatgers internacionals), però també vacunes que s'administren en altres països, així com alguna vacuna en desús però amb un important interès històric; no formen part del diccionari la majoria de vacunes preventives en desús ni les que es troben en fase de desenvolupament.

Cada entrada del diccionari inclou una denominació catalana (o més d'una), els equivalents en castellà, en francès i en anglès, i, quan s'ha cregut convenient, notes que proporcionen més informació sobre el terme. A més, les fitxes terminològiques referents als termes generals, que són la majoria, també contenen una definició del concepte.

Les denominacions catalanes de les vacunes preventives recollides en el diccionari segueixen el *Criteri sobre la denominació catalana de les vacunes*<sup>1</sup> aprovat pel Consell Supervisor del TERMCAT, amb el consens de diversos especialistes de l'àmbit. D'acord amb el Criteri, per a cada vacuna es proposen dues possibles denominacions en català i, en la majoria de casos, també una forma escurçada. Pel que fa al nucli d'aquestes denominacions, el Consell Supervisor prioritza la forma *vacuna*, recollida al diccionari normatiu com a sinònim de *vaccí*, perquè és la forma habitual actualment per a fer referència a aquest concepte; de totes maneres, també es consideren adequades les denominacions creades a partir del nucli *vaccí*, que és la forma genuïna i tradicional.

---

<sup>1</sup> TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. CONSELL SUPERVISOR. *Criteri sobre la denominació catalana de les vacunes* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2021.  
<<https://arxiu.termcat.cat/criteris/denominacio-vacunes.pdf>>

## **Arbre de camp**

### **Conceptes generals**

- Epidemiologia
- Immunologia
- Microbiologia
- Vacunologia
  - Desenvolupament de vacunes
  - Composició i tipologia de vacunes
  - Programa de vacunació i aplicació de vacunes

### **Vacunes preventives**

- Vacunes víriques
  - Vacunes atenuades
  - Vacunes inactivades
- Vacunes bacterianes
  - Vacunes atenuades
  - Vacunes inactivades
- Vacunes víriques i bacterianes inactivades

## Abreviacions

### Categories lèxiques

n	nom
n f	nom femení
n m	nom masculí
adj	adjectiu
v tr	verb transitiu

### Remissions

sin.	sinònim absolut
sin. compl.	sinònim complementari
abrev.	abreviatura
veg.	vegeu

### Altres

sbl	símbol
-----	--------

### Indicadors de llengua

es	castellà
fr	francès
it	italià
en	anglès

## Terminologia

### adjuvant *n m*

*es* adyuvante *n m*; inmunopotenciador *n m*  
*fr* adjuvant *n m*  
*en* adjuvant *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES. Substància que, administrada conjuntament amb un antigen, facilita o augmenta la resposta immunitària contra aquest antigen.

### anafilaxi *n f*

sin. **reacció anafilàctica** *n f*  
 sin. compl. **resposta anafilàctica** *n f*

*es* anafilaxia *n f*, anafilaxis *n f*, reacció anafilàctica *n f*  
*fr* anaphylaxie *n f*, réaction anaphylactique *n f*, réaction d'hypersensibilité anaphylactique *n f*  
*en* anaphylactic reaction *n*, anaphylactic response *n*, anaphylaxis *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Resposta immunitària d'aparició sobtada contra un al·lergen que provoca l'alliberament massiu de substàncies mediadores de la reacció al·lèrgica, les quals causen vasodilatació i contracció de la musculatura llisa amb afectació d'un o més òrgans o sistemes.

Nota: L'anafilaxi com a conseqüència de la vacunació és molt poc probable, però tot i així s'ha de considerar aquesta possibilitat en qualsevol acte vacunal.

### anatoxina *n f*

veg. **toxoides** *n m*

### anergia *n f*

*es* anergia *n f*  
*fr* anergie *n f*  
*en* anergy *n*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA. Manca de resposta immunitària contra un antigen.

### anticòs *n m*

*es* anticuerpo *n m*  
*fr* anticorps *n m*  
*en* antibody *n*  
*sb/Ab*; *Ac*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA. Immunoglobulina secretada per les cèl·lules plasmàtiques en resposta a l'estimulació exercida per un antigen, al qual és capaç d'unir-se de manera específica.

Nota: Els símbols *Ac* i *Ab*, creats amb les inicials del prefix i el radical de les denominacions completes, es distribueixen segons la llengua:  
 - En les llengües romàniques s'utilitza el símbol *Ac* (corresponent al català *anticòs*, el castellà *anticuerpo* i el francès *anticorps*).  
 - En anglès s'utilitza el símbol *Ab* (corresponent a *antibody*).

### antigen *n m*

*es* antígeno *n m*  
*fr* antigène *n m*  
*en* antigen *n*  
*sb/Ag*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA. Molècula capaç de produir una resposta

immunitària en l'organisme.

**antigen d'interès** *n m*

sin. compl. **antigen diana** *n m*

*es* antígeno de interés *n m*; antígeno

deseado *n m*; antígeno diana *n m*

*fr* antigène cible *n m*

*en* antigen of interest *n*; target antigen *n*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA;  
CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
DESENVOLUPAMENT DE VACUNES . Molècula  
que, per la capacitat que té de produir una  
resposta immunitària específica, és  
d'especial interès en l'obtenció d'una  
vacuna.

**antigen diana** *n m*

veg. **antigen d'interès** *n m*

**ARNm modificat** *n m*

veg. **mRNA modificat** *n m*

**ARNmod** *n m*

veg. **mRNA modificat** *n m*

**calendari de vacunacions** *n m*

sin. **calendari vacunal** *n m*

*es* calendario de vacunación *n m*;

calendario de vacunaciones *n m*;

calendario vacunal *n m*

*fr* calendrier de vaccination *n m*

*en* immunization schedule *n*; vaccination  
schedule *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE  
VACUNES. Seqüència cronològica  
d'administració de les vacunes  
sistemàtiques en un país o regió amb  
l'objectiu d'obtenir una immunització  
adequada de la població davant les  
malalties per a les quals es disposa d'una  
vacuna eficaç.

Nota: 1. El calendari de vacunacions recull la  
pauta de vacunació de cada vacuna que hi  
està inclosa.

2. El calendari de vacunacions oficial d'un país  
o d'una regió és establert per l'autoritat  
sanitària competent. En el cas de l'Estat  
espanyol aquesta competència correspon a  
cada comunitat autònoma.

**calendari vacunal** *n m*

sin. **calendari de vacunacions** *n m*

**campanya de vacunació** *n f*

sin. **campanya vacunal** *n f*

*es* campaña de vacunación *n f*; campaña  
vacunal *n f*

*fr* campagne de vaccination *n f*

*en* immunization campaign *n*; vaccination  
campaign *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE  
VACUNES. Actuació de salut pública  
consistent a vacunar de manera massiva  
un grup de població contra una malaltia  
determinada en un període de temps  
breu.

Nota: Convé distingir la campanya de  
vacunació, que és una mesura d'actuació  
puntual, de l'estratègia de vacunació, que és  
una actuació a més llarg termini i pot incloure  
diverses campanyes de vacunació.

**campanya vacunal** *n f*

sin. **campanya de vacunació** *n f*

**carnet de vacunacions** *n m*

sin. **carnet vacunal** *n m*

*es* carné de vacunación *n m*; carné de  
vacunas *n m*

*fr* carnet de vaccination *n m*; dossier  
d'immunisation *n m*; fiche d'immunisation  
*n f*

*en* immunization record *n*; vaccination



record *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Document on es fan constar les dosis de les diferents vacunes administrades a una persona, amb la data d'administració, el nom i el codi de lot de cada vacuna i altres informacions relatives a la seva administració.

**carnet vacunal** *n m*

sin. **carnet de vacunacions** *n m*

**càrrega antigènica** *n f*

*es* carga antigénica *n f*  
*fr* charge antigénique *n f*  
*en* antigenic load *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES. Quantitat d'antigen que conté una vacuna.

**cobertura de vacunació** *n f*

sin. **cobertura vacunal** *n f*

*es* cobertura de vacunació *n f*, cobertura vacunal *n f*  
*fr* couverture de vaccination *n f*, couverture vaccinale *n f*  
*en* immunization coverage *n*, vaccination coverage *n*, vaccine coverage *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Proporció de persones de la població diana vacunades contra una malaltia determinada en un moment o període concret.

**cobertura vacunal** *n f*

sin. **cobertura de vacunació** *n f*

**conformació de prefusió** *n f*

*es* conformación de prefusión *n f*  
*fr* conformation de préfusion *n f*

*en* prefusion conformation *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES. Forma que adopta una proteïna abans o durant la infecció d'una cèl·lula hoste.

**diana vacunal** *n f*

*es* diana vacunal *n f*  
*fr* cible vaccinale *n f*  
*en* vaccine target *n*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA. Estructura biològica cap a la qual va dirigida l'acció d'una vacuna.

**diluent** *n m*

*es* diluyente *n m*, diluyente *n m*  
*fr* diluant *n m*  
*en* diluent *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES. Substància de caràcter inert que s'addiciona en una altra per a augmentar-ne el grau de dispersió o el volum, o per a reduir-ne la concentració.

**dispersió** *n f*

*es* dispersión *n f*  
*fr* dispersion *n f*  
*en* dispersion *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES. Sistema format per dues fases o més en el qual una de les fases és contínua i les altres es troben distribuïdes dins la primera en forma de partícules macroscòpiques que no arriben al nivell molecular.

Nota: En una dispersió, quan la fase contínua, la fase dispersant, és un líquid, el sistema resultant pot ser una emulsió o una suspensió en funció de si la fase dispersa és líquida o

sòlida, respectivament.

**dosi de record** *n f*

sin. compl. **dosi de reforç** *n f*

*es* dosis de recuerdo *n f*, dosis de refuerzo *n f*

*fr* dose de rappel *n f*, dose de

réactivation *n f*

*en* booster *n*, booster dose *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Dosi addicional d'una vacuna que s'administra amb l'objectiu d'augmentar i prolongar l'efecte immunitari de la dosi o de les dosis administrades en la primovacunació.

**dosi de reforç** *n f*

veg. **dosi de record** *n f*

**efectivitat vacunal** *n f*

*es* efectividad vacunal *n f*, eficacia vacunal real *n f*

*fr* effectivité vaccinale *n f*

*en* vaccine effectiveness *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Grau en què una vacuna produeix l'efecte desitjat en la població diana quan s'aplica en les condicions reals de la pràctica clínica habitual.

Nota: Convé distingir l'efectivitat vacunal de l'eficàcia vacunal i l'eficiència vacunal.

**eficàcia vacunal** *n f*

*es* eficacia vacunal *n f*, eficacia vacunal teórica *n f*

*fr* efficacité vaccinale *n f*

*en* vaccinal efficacy *n*, vaccine efficacy *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE

VACUNES. Grau en què una vacuna produeix l'efecte desitjat quan s'aplica en condicions experimentals.

Nota: Convé distingir l'eficàcia vacunal de l'efectivitat vacunal i l'eficiència vacunal.

**eficiència vacunal** *n f*

*es* eficiencia vacunal *n f*

*fr* efficience vaccinale *n f*

*en* vaccinal efficiency *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Relació que s'estableix entre el cost econòmic que comporta l'administració d'una vacuna i la seva efectivitat.

Nota: Convé distingir l'eficiència vacunal de l'efectivitat vacunal i l'eficàcia vacunal.

**eliminació** *n f*

*es* eliminación *n f*

*fr* élimination *n f*

*en* elimination *n*

CONCEPTES GENERALS > EPIDEMIOLOGIA. Supressió d'una malaltia infecciosa en un territori determinat.

Nota: Convé distingir l'eliminació de l'erradicació.

**erradicació** *n f*

*es* erradicación *n f*

*fr* éradication *n f*

*en* eradication *n*

CONCEPTES GENERALS > EPIDEMIOLOGIA. Supressió d'una malaltia infecciosa a escala mundial.

Nota: Convé distingir l'erradicació de l'eliminació.

**espai de vacunació massiva** *n m*

sin. compl. **vaccinòdrom** *n m*, **vacunòdrom** *n m*

*es* centro de vacunación masiva *n m*,  
vacunódromo *n m*

*fr* centre de vaccination massive *n m*,  
grand centre de vaccination *n m*,  
vaccinodrome *n m*

*en* mass vaccination site *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE  
VACUNES. Espai de grans dimensions  
habilitat per a una campanya de  
vacunació massiva.

**estratègia de vacunació** *n f*

sin. **estratègia vacunal** *n f*

*es* estrategia de vacunación *n f*

*fr* stratégie de vaccination *n f*

*en* vaccination strategy *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE  
VACUNES. Conjunt d'actuacions orientades  
a augmentar la cobertura de vacunació  
contra una malaltia determinada en una  
població concreta, amb l'objectiu  
d'aconseguir un nivell d'immunitat més  
elevat i, en última instància, reduir la  
incidència de la malaltia.

Nota: Convé distingir l'estratègia de vacunació,  
que és el conjunt d'actuacions que es duen a  
terme en una població concreta, del programa  
de vacunació, que és una mesura sanitària  
més àmplia que pot incloure més d'una  
estratègia de vacunació, i també de la  
campanya de vacunació, que és una mesura  
d'actuació en un període de temps breu.

**estratègia del niu** *n f*

*es* estrategia del nido *n f*, vacunación del  
nido *n f*

*fr* stratégie du cocooning *n f*, vaccination  
familiale *n f*

*en* cocoon strategy *n*, cocooning *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE  
VACUNES. Estratègia de protecció d'un  
nadó contra determinades malalties  
infeccioses des del moment del  
naixement, consistent a vacunar-ne la  
família directa, principalment la mare, o  
persones de l'entorn proper amb l'objectiu  
de disminuir el risc de transmissió  
d'aquestes malalties en el seu entorn.

**estratègia vacunal** *n f*

sin. **estratègia de vacunació** *n f*

**estudi preclínic** *n m*

*es* estudio preclínico *n m*

*fr* essai préclinique *n m*, étude  
préclinique *n m*

*en* preclinical study *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
DESENVOLUPAMENT DE VACUNES. Estudi que  
es duu a terme in vitro o en animals  
durant el desenvolupament preclínic d'una  
vacuna amb la finalitat d'obtenir la  
informació necessària per al  
desenvolupament de la vacuna.

**evasió immunitària** *n f*

*es* escape inmunitario *n m*, evasión  
inmunitaria *n f*

*fr* échappement immunitaire *n m*

*en* immunological escape *n*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA. Acció  
d'un agent patògen d'eludir o inhibir la  
resposta immunitària d'un organisme  
envaït.

**excipient** *n m*

*es* excipiente *n m*

*fr* excipient *n m*

*en* excipient *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Component sense acció farmacològica en un medicament, utilitzat amb l'objectiu d'aconseguir la forma farmacèutica desitjada en cada cas i facilitar-ne la preparació, la conservació i l'administració.

### **fallada vacunal** *n f*

*es* fallo vacunal *n m*

*fr* échec vaccinal *n m*

*en* vaccine failure *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Situació en què una persona desenvolupa una malaltia després d'haver rebut la pauta vacunal completa d'una vacuna que ha demostrat ser eficaç contra aquesta malaltia.

Nota: Són tipus de fallades vacunals la fallada vacunal primària i la fallada vacunal secundària.

### **fallada vacunal primària** *n f*

*es* fallo vacunal primario *n m*

*fr* échec vaccinal primaire *n m*

*en* primary vaccine failure *n*; PVF *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Fallada vacunal en una persona que no genera resposta immunitària després de l'administració d'una vacuna.

### **fallada vacunal secundària** *n f*

*es* fallo vacunal secundario *n m*

*fr* échec vaccinal secondaire *n m*

*en* secondary vaccine failure *n*; SVF *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Fallada vacunal en una persona

que, malgrat haver generat resposta immunitària després de l'administració d'una vacuna, ha perdut immunitat amb el pas del temps.

### **farmacovigilància** *n f*

*es* farmacovigilancia *n f*; vigilancia farmacológica *n f*

*fr* pharmacovigilance *n f*; surveillance des médicaments *n f*

*en* drug monitoring *n*; drug safety *n*; pharmacovigilance *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. branca de la farmacologia que té com a objectiu la identificació, la quantificació, l'avaluació i la prevenció dels riscos associats a l'ús de fàrmacs autoritzats.

### **grup de risc** *n m*

*es* grupo de riesgo *n m*

*fr* groupe à risque *n m*; groupe exposé *n m*

*en* risk group *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Grup de persones que, per les seves característiques biològiques, socials o econòmiques, o pel seu comportament, tenen una gran probabilitat de contraure algun tipus de malaltia o de tenir complicacions quan contrauen una malaltia.

### **heterovacuna** *n f*

veg. vacuna heteròloga *n f*

**Ig** *n f*

veg. immunoglobulina *n f*

**immune** *adj*

*es* immune *adj*  
*fr* immun -une *adj*  
*en* immune *adj*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA. Que  
 posseeix immunitat.

### **immunitat** *n f*

*es* inmunidad *n f*  
*fr* immunité *n f*  
*en* immunity *n*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA.  
 Resistència congènita o adquirida d'un  
 organisme contra una malaltia infecciosa  
 o un antigen determinat.

Nota: La immunitat es classifica, segons  
 l'origen, en immunitat innata i immunitat  
 adaptativa, i, segons l'antigen o els antigens  
 contra els quals actua, en immunitat  
 inespecífica i immunitat específica.

### **immunitat activa** *n f*

*es* inmunidad activa *n f*  
*fr* immunité active *n f*  
*en* active immunity *n*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA.  
 Immunitat adaptativa resultant del  
 contacte amb un antigen, ja sigui per un  
 procés natural, com una infecció, o per un  
 procés artificial, com la vacunació.

Nota: La immunitat activa es distingeix de la  
 immunitat passiva.

### **immunitat adaptativa** *n f* sin. **immunitat adquirida** *n f*

*es* inmunidad adaptativa *n f*, inmunidad  
 adquirida *n f*  
*fr* immunité acquise *n f*, immunité  
 adaptative *n f*  
*en* acquired immunity *n*, adaptive  
 immunity *n*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA.  
 Immunitat específica produïda després  
 del contacte amb un antigen o bé  
 transferida mitjançant anticossos.

Nota: 1. La immunitat adaptativa es distingeix  
 de la immunitat innata.

2. La immunitat adaptativa inclou la immunitat  
 activa i la immunitat passiva.

### **immunitat adquirida** *n f* sin. **immunitat adaptativa** *n f*

### **immunitat col·lectiva** *n f* veg. **immunitat de grup** *n f*

### **immunitat de comunitat** *n f* veg. **immunitat de grup** *n f*

### **immunitat de grup** *n f* sin. compl. **immunitat col·lectiva** *n f*, **immunitat de comunitat** *n f*

*es* inmunidad colectiva *n f*, inmunidad de  
 comunidad *n f*, inmunidad de grupo *n f*  
*fr* immunité collective *n f*, immunité de  
 groupe *n f*  
*en* community immunity *n*, herd immunity  
*n*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA;  
 CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
 PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE  
 VACUNES. Immunitat específica d'un  
 nombre prou gran de persones d'una  
 comunitat, que disminueix el risc de  
 contagi entre les persones susceptibles.

Nota: El risc de contagi d'una malaltia entre les  
 persones susceptibles disminueix a mesura  
 que augmenta el nombre de persones  
 immunes, ja sigui per vacunació o pel contagi  
 previ de la malaltia.

### **immunitat específica** *n f*

*es* inmunidad específica *n f*  
*fr* immunité spécifique *n f*  
*en* specific immunity *n*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA.

Immunitat contra un patogen concret, que comporta el reconeixement específic d'un antigen.

Nota: 1. La immunitat específica és característica de la immunitat adquirida.

2. La immunitat específica es distingeix de la immunitat inespecífica.

### **immunitat inespecífica** *n f*

*es* inmunidad inespecífica *n f*; inmunidad no específica *n f*  
*fr* immunité non spécifique *n f*  
*en* nonspecific immunity *n*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA.

Immunitat contra qualsevol patogen, que no comporta el reconeixement específic d'un antigen i es manifesta sempre de la mateixa manera.

Nota: 1. La immunitat inespecífica és característica de la immunitat innata.

2. La immunitat inespecífica es distingeix de la immunitat específica.

### **immunitat innata** *n f*

sin. compl. **immunitat natural** *n f*

*es* inmunidad genética *n f*; inmunidad innata *n f*; inmunidad natural *n f*  
*fr* immunité innée *n f*; immunité naturelle *n f*  
*en* innate immunity *n*; native immunity *n*; natural immunity *n*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA.

Immunitat inespecífica deguda al conjunt de defenses que una persona, d'acord amb la seva composició genètica, posseeix abans de l'exposició a un antigen i que no s'incrementa com a

resultat de l'exposició repetida a aquest antigen.

Nota: La immunitat innata es distingeix de la immunitat adaptativa.

### **immunitat natural** *n f*

veg. **immunitat innata** *n f*

### **immunitat passiva** *n f*

*es* inmunidad pasiva *n f*  
*fr* immunité passive *n f*  
*en* passive immunity *n*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA.

Immunitat adaptativa resultant de la transferència d'anticossos d'una persona immune a una altra de no immune, ja sigui per un procés natural, com ara la transferència d'anticossos de la mare al fetus a través de la placenta o de la mare al nou-nat a través del calostre, o per un procés artificial, com ara la injecció d'anticossos d'un donant a un receptor.

Nota: La immunitat passiva es distingeix de la immunitat activa.

### **immunització** *n f*

*es* inmunización *n f*  
*fr* immunisation *n f*  
*en* immunisation *n*; immunization *n*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA. Acció d'immunitzar.

### **immunització activa** *n f*

veg. **vacunació** *n f*

### **immunitzar** *v tr*

*es* inmunizar *v tr*  
*fr* immuniser *v tr*  
*en* immunise, to *v tr*; immunize, to *v tr*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA. Fer esdevenir immune una persona mitjançant l'administració d'un antigen que li produeixi una resposta immunitària o d'un anticòs que li proporcioni immunitat passiva.

**immunogen -ògena** *adj*

*es* inmunogénico -ca *adj*; inmunógeno -na *adj*  
*fr* immunogène *adj*  
*en* immunogenic *adj*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA. Dit de la substància que produeix immunitat específica.

**immunogenicitat** *n f*

*es* inmunogenicidad *n f*  
*fr* immunogénicité *n f*  
*en* immunogenicity *n*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA. Capacitat d'un antigen per a produir una resposta immunitària.

**immunoglobulina** *n f*  
 abrev. **Ig** *n f*

*es* inmunoglobulina *n f*; Ig *n f*  
*fr* immunoglobuline *n f*; Ig *n f*  
*en* immunoglobulin *n*; Ig *n*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA. Proteïna present en el sèrum i en altres fluids corporals que participa en la resposta immunitària.

Nota: Les immunoglobulines fan funció d'anticòs.

**interval d'administració** *n m*

*es* intervalo de administración *n m*

*fr* espacement des doses *n m*  
*en* dosing interval *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Període de temps que cal respectar entre l'administració d'una dosi d'una vacuna i la dosi següent, amb l'objectiu que el sistema immunitari hagi pogut respondre efectivament a la primera dosi.

**malaltia immunoprevenible** *n f*  
 sin. compl. **malaltia vacunable** *n f*

*es* enfermedad inmunoprevenible *n f*, enfermedad prevenible por vacunación *n f*, enfermedad vacunable *n f*  
*fr* maladie à prévention vaccinale *n f*, maladie évitable par la vaccination *n f*  
*en* vaccine-preventable disease *n*, vaccine-preventable disease *n*, VPD *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA. Malaltia infecciosa contra la qual existeix una vacuna preventiva.

**malaltia vacunable** *n f*  
 veg. **malaltia immunoprevenible** *n f*

**memòria immunitària** *n f*

*es* memoria inmunitaria *n f*, memoria inmunológica *n f*  
*fr* mémoire immunologique *n f*  
*en* immunological memory *n*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA. Capacitat adquirida per un organisme, com a conseqüència del contacte amb un antigen, per a respondre amb més rapidesa i eficàcia a un contacte posterior amb el mateix antigen.

**modRNA** *n m*  
 veg. **mRNA modificat** *n m*

**mRNA modificat** *n m*

sin. compl. **ARNm modificat** *n m*  
 sigla **ARNmod** *n m*, **modRNA** *n m*

*es* ARNm modificado *n m*, ARNmod *n m*  
*fr* ARNm modifié *n m*  
*en* modified mRNA *n*, modRNA *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES. Àcid ribonucleic missatger sintètic en el qual alguns nucleòsids han estat substituïts per altres nucleòsids.

Nota: 1. L'aplicació més important de l'mRNA modificat és el desenvolupament de vacunes d'RNA missatger, les primeres de les quals han estat aprovades com a vacunes anti COVID-19.

2. La denominació *mRNA modificat* conté una sigla, *mRNA*, que correspon a l'anglès *messenger ribonucleic acid*. El sinònim complementari ARNm també conté una sigla, *ARNm*, que correspon a *àcid ribonucleic missatger*.

**nanopartícula lipídica** *n f*

*es* nanopartícula lipídica *n f*, nanopartícula lipídica sòlida *n f*  
*fr* nanoparticule lipidique *n f*, nanoparticule lipidique solide *n f*  
*en* lipid nanoparticle *n*, solid lipid nanoparticle *n*, LNP *n*, SLN *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES. Nanopartícula de disseny formada per una capa externa de lípids en què s'encapsula l'RNA missatger en les vacunes d'RNA missatger, que fa la funció de protecció de l'antigen i de vehicle d'alliberament.

**partícula similivírica** *n f*

sigla **VLP** *n f*

*es* partícula similar a virus *n f*, VLP *n f*

*fr* particule de type viral *n f*, particule pseudo-virale *n f*, pseudo-particule virale *n f*, VLP *n f*  
*en* virus-like particle *n*, VLP *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES. Partícula amb una estructura similar a la d'un virus, que pot induir a la producció d'anticossos en l'organisme receptor però que no pot reproduir-se.

**pauta accelerada** *n f*

veg. **pauta de vacunació accelerada** *n f*

**pauta combinada** *n f*

veg. **pauta de vacunació combinada** *n f*

**pauta de vacunació** *n f*

sin. **pauta vacunal** *n f*

*es* pauta de vacunación *n f*, pauta vacunal *n f*  
*fr* schéma de vaccination *n m*, schéma vaccinal *n m*  
*en* immunization schedule *n*, vaccination schedule *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Règim d'administració d'una vacuna, en relació amb el nombre de dosis i l'interval d'administració de cada dosi.

Nota: La pauta de vacunació inclou tant les dosis de primovacunació com les dosis de record d'una vacuna.

**pauta de vacunació accelerada** *n f*

sin. compl. **pauta accelerada** *n f*

*es* pauta de vacunación acelerada *n f*  
*fr* schéma de vaccination accélérée *n m*, schéma vaccinal accéléré *n m*  
*en* accelerated immunization schedule *n*, accelerated vaccination schedule *n*



CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Règim d'administració d'una vacuna en què el nombre de dosis o l'interval entre dosis és menor que el que es determina en la pauta de vacunació estàndard d'aquella vacuna.

Nota: La pauta de vacunació accelerada es pot aplicar, per exemple, en la vacunació de persones que no estan al dia de les vacunes o de les dosis vacunals recomanades o en la vacunació de persones que tenen previstos viatges internacionals a curt termini.

**pauta de vacunació combinada** *n f*  
sin. compl. **pauta combinada** *n f*

*es* pauta combinada *n f*, pauta de vacunació combinada *n f*  
*fr* schéma combiné *n m*, schéma séquentiel *n m*  
*en* combined schedule *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Règim d'administració d'una vacuna en què es combinen dosis de vacunes que actuen contra diferents agents infecciosos o contra diferents serotips d'un agent infeccios, amb l'objectiu d'aconseguir una immunogenicitat més elevada.

Nota: 1. Són exemples de vacunes que es poden administrar seguint una pauta de vacunació combinada la vacuna anti hepatitis A seguida de la vacuna anti hepatitis B, o bé la vacuna antipneumocòccica conjugada 13-valent seguida de la vacuna antipneumocòccica 23-valent.

2. Si bé de vegades s'utilitzen d'una manera intercanviable els termes *pauta de vacunació combinada*, *pauta de vacunació mixta* i *pauta de vacunació heteròloga*, en l'àmbit especialitzat se sol distingir entre la pauta de vacunació combinada, en què es combinen dosis de vacunes contra diferents agents infecciosos o diferents serotips d'un agent infeccios, i la pauta de vacunació mixta o pauta de vacunació heteròloga, en què s'administren diferents vacunes contra un mateix agent

infecció, elaborades per laboratoris diferents.

**pauta de vacunació heteròloga** *n f*  
sin. **pauta de vacunació mixta** *n f*  
sin. compl. **pauta heteròloga** *n f*, **pauta mixta** *n f*

*es* pauta heteròloga *n f*, pauta mixta *n f*  
*fr* schéma hétérologue *n f*  
*en* heterologous schedule *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Règim d'administració d'una vacuna en què s'utilitzen dosis de vacunes diferents contra un mateix agent infeccios.

Nota: 1. Són exemples de vacunes que es poden administrar seguint una pauta de vacunació heteròloga la vacuna antipoliomielítica atenuada seguida de la vacuna antipoliomielítica inactivada, o bé la vacuna anti COVID-19 de vector víric seguida de la vacuna anti COVID-19 d'RNA missatger.

2. Si bé de vegades s'utilitzen d'una manera intercanviable els termes *pauta de vacunació combinada*, *pauta de vacunació heteròloga* i *pauta de vacunació mixta*, en l'àmbit especialitzat se sol distingir entre la pauta de vacunació heteròloga o pauta de vacunació mixta, en què s'administren diferents vacunes que actuen contra un mateix agent infeccios, elaborades per laboratoris diferents, de la pauta de vacunació combinada, en què es combinen dosis de vacunes que actuen contra diferents agents infecciosos o diferents serotips d'un agent infeccios.

**pauta de vacunació mixta** *n f*  
sin. **pauta de vacunació heteròloga** *n f*

**pauta heteròloga** *n f*  
veg. **pauta de vacunació heteròloga** *n f*

**pauta mixta** *n f*  
veg. **pauta de vacunació heteròloga** *n f*

**pauta vacunal** *n f*sin. **pauta de vacunació** *n f***persona de risc** *n f**es* persona de riesgo *n f**fr* personne à risque *n f**en* high-risk person *n*; sensitive person *n*;vulnerable person *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Persona que pertany a un grup de risc.

**persona vacunada** *n f**es* persona vacunada *n f**fr* sujet vacciné *n m**en* vaccine recipient *n*; vaccinee *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Persona que ha rebut com a mínim una dosi d'una vacuna determinada.

Nota: En l'àmbit especialitzat aquest terme pot tenir un ús més restrictiu i fer referència a la persona que ha rebut una vacuna seguint la pauta de vacunació establerta, si bé en aquest cas se sol especificar amb expressions com "persona completament vacunada" (si designa una persona que ha rebut totes les dosis de la pauta de vacunació) o "persona completament vacunada per la seva edat" (si designa una persona que ha rebut totes les dosis de la pauta de vacunació que li corresponen a l'edat que té).

**població diana** *n f*sin. **població objectiu** *n f**es* población destinataria *n f*; poblacióndiana *n f*; población objetivo *n f**fr* population cible *n f**en* target population *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >

PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Grup de persones per al qual està indicada una vacuna determinada.

**població objectiu** *n f*sin. **població diana** *n f***primovacunació** *n f*sin. **vacunació primària** *n f**es* primovacunación *n f**fr* primo-vaccination *n f*; vaccination primaire *n f**en* primary immunization *n*; primary vaccination *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Administració de la dosi inicial o del conjunt de dosis inicials d'una vacuna a una persona susceptible amb l'objectiu que adquireixi una immunitat adequada contra la malaltia o les malalties que combat la vacuna.

Nota: Posteriorment a la primovacunació pot ser necessari administrar una o diverses dosis de record, d'acord amb la pauta de vacunació de cada vacuna.

**programa de vacunació** *n m*sin. **programa vacunal** *n m**es* programa de inmunización *n m*;programa de vacunación *n m**fr* programme d'immunisation *n m*;programme de vaccination *n m**en* immunization program *n*; vaccination program *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Mesura sanitària d'actuació sobre la comunitat que té per objectiu disminuir, controlar o eliminar la presència d'una determinada malaltia infecciosa.

Nota: Convé distingir el programa de vacunació, que és una mesura d'actuació

genèrica, de l'estratègia de vacunació, que és el conjunt d'actuacions específiques amb l'objectiu d'augmentar la cobertura de vacunació contra una malaltia determinada. Un programa de vacunació, doncs, pot incloure diverses estratègies de vacunació.

**programa vacunal** *n m*

sin. **programa de vacunació** *n m*

**punt d'injecció** *n m*

sin. **punt d'inoculació** *n m*

*es* lugar de inyección *n m*; punto de inoculación *n m*; punto de inyección *n m*  
*fr* point d'injection *n m*; point d'inoculation *n m*; site d'injection *n m*  
*en* injection site *n*; site of injection *n*; site of inoculation *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Punt anatòmic en què s'injecta una vacuna.

**punt d'inoculació** *n m*

sin. **punt d'injecció** *n m*

**RAV** *n f*

veg. **reacció adversa a vacuna** *n f*

**reacció adversa a vacuna** *n f*

sigla **RAV** *n f*

*es* reacción adversa a vacuna *n f*; RAV *n f*  
*fr* réaction indésirable à un vaccin *n f*  
*en* vaccine adverse reaction *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Efecte desfavorable atribuïble a l'administració d'una vacuna.

**reacció anafilàctica** *n f*

sin. **anafilaxi** *n f*

**reacció general** *n f*

sin. **reacció sistèmica** *n f*

*es* reacción general *n f*; reacción sistèmica *n f*

*fr* réaction générale *n f*; réaction systémique *n f*

*en* general reaction *n*; systemic reaction *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Reacció a una vacuna que afecta l'organisme de manera sistèmica.

Nota: 1. Són exemples de reaccions generals la febre, la fatiga, la irritabilitat o els vòmits.

2. Les reaccions generals es distingeixen de les reaccions locals.

**reacció local** *n f*

*es* reacción local *n f*

*fr* réaction locale *n f*

*en* injection site reaction *n*; local reaction *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Reacció a una vacuna que apareix al punt d'injecció, consistent generalment en una inflamació.

Nota: Les reaccions locals es distingeixen de les reaccions generals.

**reacció sistèmica** *n f*

sin. **reacció general** *n f*

**reactogenicitat** *n f*

*es* reactogenicidad *n f*

*fr* réactogénicité *n f*

*en* reactogenicity *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE

VACUNES. Capacitat d'una vacuna de produir reaccions adverses.

**reconstitució** *n f*

*es* reconstitución *n f*  
*fr* reconstitution *n f*  
*en* reconstitution *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Acció de reconstituir.

**reconstituir** *v tr*

*es* reconstituir *v tr*  
*en* reconstitute, to *v tr*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Restituir una vacuna per poder-la administrar, després d'haver-ne alterat l'estat original per a la seva conservació.

**resposta anafilàctica** *n f*

veg. **anafilaxi** *n f*

**resposta immunitària** *n f*

*es* respuesta inmune *n f*, respuesta inmunitaria *n f*, respuesta inmunológica *n f*  
*fr* réponse immune *n f*, réponse immunitaire *n f*  
*en* immune response *n*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA. Reacció d'un organisme contra la presència de substàncies estranyes vehiculada per les cèl·lules i les molècules del sistema immunitari.

**revaccinació** *n f*

veg. **revacunació** *n f*

**revaccinar** *v tr*

veg. **revacunar** *v tr*

**revacunació** *n f*

sin. compl. **revaccinació** *n f*

*es* revacunación *n f*  
*fr* revaccination *n f*  
*en* revaccination *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Acció de revacunar.

**revacunar** *v tr*

sin. compl. **revaccinar** *v tr*

*es* revacunar *v tr*  
*fr* revacciner *v tr*  
*en* revaccinate, to *v tr*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Administrar a una persona una vacuna que ja li havia estat administrada en primovacunació.

**seguretat vacunal** *n f*

*es* seguridad vacunal *n f*  
*fr* sécurité vaccinale *n f*  
*en* vaccine safety *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Situació en què els beneficis derivats de l'administració d'una vacuna són clarament superiors als riscos que té associats aquesta vacuna.

**serogrup** *n m*

*es* serogrupo *n m*  
*fr* séroroupe *n m*  
*en* serogroup *n*

CONCEPTES GENERALS > MICROBIOLOGIA. Grup de bacteris amb un antigen comú, que pot incloure més d'un serotip, d'una

espècie o d'un gènere.

Nota: Per exemple, són serogrupos diferents el meningococ tipus A i el meningococ tipus B.

**serotip** *n m*

sin. compl. **serotipus** *n m*; **serovar** *n f*

*es* serotipo *n m*; serovariedad *n f*; tipo serológico *n m*; variedad serológica *n f*  
*fr* sérotype *n m*; sérovar *n m*; type sérologique *n m*  
*en* serotype *n*; serovar *n*

CONCEPTES GENERALS > MICROBIOLOGIA.  
 Subdivisió taxonòmica d'una espècie o d'una subespècie de microorganismes que inclou organismes que tenen algun caràcter antigènic comú.

Nota: 1. Per exemple, són serotips diferents el pneumococ tipus 16 i el pneumococ tipus 18.

2. Convé distingir els serotips dels serogrupos.

**serotipus** *n m*

veg. **serotip** *n m*

**serovar** *n f*

veg. **serotip** *n m*

**soca** *n f*

*es* cepa *n f*; estirpe *n f*; estirpe celular *n f*  
*fr* souche *n f*  
*en* line *n*; strain *n*

CONCEPTES GENERALS > MICROBIOLOGIA.  
 Conjunt de microorganismes d'una espècie determinada caracteritzats per algunes particularitats biològiques, les quals permeten distingir-los de la resta de membres de l'espècie però no són suficients perquè constitueixin una subespècie o varietat.

Nota: En el nom de les soques que s'utilitzen per a l'obtenció d'una vacuna determinada, convé utilitzar la forma catalana del topònim

que hi apareix si aquest té tradició i es documenta en les obres de referència en català. Per exemple, A/Califòrnia/7/2009 (H1N1)pdm09 o A/Suïssa/9715293/2013 (H3N2).

**susceptible** *adj*

*es* susceptible *adj*  
*fr* susceptible *adj*  
*en* susceptible *adj*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA. Que no presenta immunitat contra una malaltia infecciosa determinada.

**suspensió** *n f*

*es* suspensión *n f*  
*fr* suspension *n f*  
*en* suspension *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.  
 Dispersió estable d'una fase sòlida composta per partícules visibles al microscopi repartides en un líquid d'una manera pràcticament homogènia.

**títol d'anticossos** *n m*

*es* título *n m*; título de anticuerpos *n m*  
*fr* titre *n m*; titre d'anticorps *n m*  
*en* antibody titer *n*; antibody titre *n*; titer *n*; titre *n*

CONCEPTES GENERALS > IMMUNOLOGIA.  
 Estimació semiquantitativa de la concentració d'anticossos en una mostra de sang.

**toxoides** *n m*

sin. compl. **anatoxina** *n f*

*es* anatoxina *n f*; toxoide *n m*  
*fr* anatoxine *n f*; toxoïde *n m*  
*en* anatoxin *n*; toxoid *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES. Toxina bacteriana modificada per l'acció d'agents físics o químics, que ha perdut les propietats tòxiques però conserva les propietats antigèniques capaces de generar immunitat activa.

Nota: Es basen en toxoides la vacuna antidiftèrica i la vacuna antitetànica.

**toxoides diftèric** *n m*  
veg. **vacuna antidiftèrica** *n f*

**toxoides tetànic** *n m*  
veg. **vacuna antitetànica** *n f*

**ús d'emergència** *n m*

*es* uso de emergencia *n m*; uso de urgencia *n m*  
*fr* usage d'urgence *n m*; utilisation d'urgence *n f*  
*en* emergency use *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Ús autoritzat d'una vacuna encara no aprovada, o aprovada per a la prevenció d'una altra malaltia, amb l'objectiu de fer front a malalties greus en situacions d'emergència de salut pública, quan no hi ha altres alternatives adequades, aprovades o disponibles.

**vaccí** *n m*  
veg. **vacuna** *n f*

**vaccinació** *n f*  
veg. **vacunació** *n f*

**vaccinar** *v tr*  
veg. **vacunar** *v tr*

**vaccínic -a** *adj*  
veg. **vacunal** *adj*

**vaccinòdrom** *n m*  
veg. **espai de vacunació massiva** *n m*

**vaccinologia** *n f*  
veg. **vacunologia** *n f*

**vacuna** *n f*  
sin. compl. **vaccí** *n m*

*es* vacuna *n f*  
*fr* vaccin *n m*  
*en* vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA. Preparat antigènic que s'utilitza amb finalitat preventiva o terapèutica per a provocar immunitat activa contra una possible infecció o contra altres malalties.

Nota: De manera general, les vacunes es classifiquen, segons l'ús, en vacunes preventives i vacunes terapèutiques; segons l'origen microbiològic, en vacunes bacterianes i vacunes víriques; segons el tipus de preparació, en vacunes atenuades i vacunes inactivades, i segons la composició antigènica, en vacunes monovalents i vacunes polivalents.

**vacuna acel·lular** *n f*  
veg. **vacuna de subunitats** *n f*

**vacuna adjuvada** *n f*

*es* vacuna adyuvada *n f*; vacuna adyuvantada *n f*; vacuna con adyuvante *n f*; vacuna potenciada *n f*  
*fr* vaccin adjuvanté *n m*; vaccin adjuvé *n m*; vaccin avec adjuvant *n m*  
*en* adjuvanted vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES. Vacuna que conté un adjuvant, amb la finalitat d'augmentar la immunogenicitat

de l'antigen.

**vacuna adsorbida** *n f*

*es* vacuna adsorbida *n f*  
*fr* vaccin adsorbé *n m*  
*en* adsorbe vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna adjuvada en què l'antigen està fixat a la superfície de l'adjuvant, amb la finalitat de millorar la immunogenicitat de l'antigen.

**vacuna anti COVID-19** *n f*

sin. **vacuna contra la COVID-19** *n f*

*es* vacuna anti-COVID-19 *n f*; vacuna anticovid-19 *n f*; vacuna contra el COVID-19 *n f*; vacuna contra la COVID-19 *n f*  
*fr* vaccin anti-COVID-19 *n m*; vaccin contre la COVID-19 *n m*; vaccin contre le COVID-19 *n m*  
*en* COVID-19 vaccine *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES.

**vacuna anti COVID-19 d'ARNm** *n f*  
veg. **vacuna anti COVID-19 d'mRNA** *n f*

**vacuna anti COVID-19 d'mRNA** *n f*  
sin. **vacuna contra la COVID-19 d'mRNA** *n f*  
sin. compl. **vacuna anti COVID-19 d'ARNm** *n f*; **vacuna contra la COVID-19 d'ARNm** *n f*; **vacuna CV19mRNA** *n f*

*es* vacuna anti-COVID-19 de ARNm *n f*; vacuna contra el COVID-19 de ARNm *n f*  
*fr* vaccin contre la COVID-19 à ARN messenger *n m*; vaccin contre le COVID-19 à ARN messenger *n m*  
*en* COVID-19 mRNA vaccine *n*; mRNA COVID-19 vaccine *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES

INACTIVADES.

Nota: Són vacunes anti COVID-19 d'mRNA les vacunes elaborades per Moderna/Lonza i per Pfizer/BioNTech.

**vacuna anti COVID-19 de vector víric** *n f*

sin. **vacuna contra la COVID-19 de vector víric** *n f*

sin. compl. **vacuna CV19Ad26** *n f*; **vacuna CV19AdX** *n f*

*es* vacuna contra el COVID-19 de vector viral *n f*  
*fr* vaccin anti-COVID-19 à vecteur viral *n m*  
*en* COVID-19 viral vector vaccine *n*; viral vector COVID-19 vaccine *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES INACTIVADES.

Nota: 1. Són vacunes anti COVID-19 de vector víric les vacunes elaborades per Janssen i per AstraZeneca.

2. La denominació abreujada *vacuna CV19Ad26* fa referència a la vacuna contra la COVID-19 de vector víric elaborada per Janssen, vectoritzada amb adenovirus Ad26 no replicatiu humà, mentre que la denominació abreujada *vacuna CV19AdX* s'aplica a la vacuna contra la COVID-19 de vector víric elaborada per AstraZeneca, vectoritzada amb adenovirus de ximpanzé.

**vacuna anti encefalitis centreeuropea** *n f*

sin. **vacuna contra l'encefalitis centreeuropea** *n f*  
sin. compl. **vacuna ECE** *n f*

*es* vacuna contra la encefalitis centreeuropea *n f*; vacuna contra la encefalitis por garrapatas *n f*  
*fr* vaccin contre l'encéphalite à tiques *n m*  
*en* tick-borne encephalitis vaccine *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES

INACTIVADES.

**vacuna anti encefalitis japonesa** *n f*  
 sin. **vacuna contra l'encefalitis japonesa** *n f*  
 sin. compl. **vacuna EJ** *n f*

*es* vacuna contra la encefalitis japonesa *n f*  
*fr* vaccin contre l'encéphalite japonaise *n m*  
*en* Japanese encephalitis vaccine *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES  
 INACTIVADES.

**vacuna anti grip A(H1N1)** *n f*  
 sin. **vacuna contra la grip A(H1N1)** *n f*

*es* vacuna antigripal A/H1N1 *n f*, vacuna H1N1 *n f*  
*fr* vaccin anti-H1N1 *n m*, vaccin contre la grippe pandémique A (H1N1) *n m*  
*en* H1N1 vaccine *n*; influenza A (H1N1) vaccine *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES  
 INACTIVADES.

**vacuna anti grip A(H5N1)** *n f*  
 sin. **vacuna contra la grip A(H5N1)** *n f*

*es* vacuna antigripal A/H5N1 *n f*, vacuna H5N1 *n f*  
*fr* vaccin anti-H5N1 *n m*, vaccin contre la grippe pandémique A (H5N1) *n m*  
*en* H5N1 vaccine *n*; influenza A (H5N1) vaccine *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES  
 INACTIVADES.

**vacuna anti *Haemophilus influenzae* tipus b conjugada** *n f*  
 sin. **vacuna contra *Haemophilus influenzae* tipus b conjugada** *n f*  
 sin. compl. **vacuna Hib** *n f*

*es* vacuna conjugada anti-*Haemophilus influenzae* tipo b *n f*; vacuna Hib *n f*, Hib *n f*

*fr* vaccin conjugué anti-*Haemophilus influenzae* type b *n m*; vaccin conjugué contre *Haemophilus influenzae* type b *n m*; vaccin Hib *n m*; Hib *n m*  
*en* *Haemophilus influenzae* type b conjugate vaccine *n*; Hib vaccine *n*; Hib *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES BACTERIANES INACTIVADES.

Nota: La vacuna anti *Haemophilus influenzae* tipus b conjugada es pot administrar sola o combinada, per exemple, en la vacuna pentavalent (vacuna DTPa-PI-Hib) o en la vacuna hexavalent (vacuna DTPa-PI-Hib-HB).

**vacuna anti hepatitis A** *n f*  
 sin. **vacuna contra l'hepatitis A** *n f*  
 sin. compl. **vacuna HA** *n f*

*es* vacuna antihepatítica A *n f*; vacuna antihepatitis A *n f*, vacuna contra la hepatitis A *n f*, HA *n f*  
*fr* vaccin anti-hépatite A *n m*; vaccin antihépatite A *n m*; vaccin contre l'hépatite A *n m*; vaccin HA *n m*  
*en* hepatitis A vaccine *n*; HepA *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES  
 INACTIVADES.

**vacuna anti hepatitis A i B** *n f*  
 sin. **vacuna contra les hepatitis A i B** *n f*  
 sin. compl. **vacuna HAB** *n f*

*es* vacuna antihepatítica A+B *n f*, HAB *n f*  
*fr* vaccin contre les hépatites A et B *n m*; vaccin HAB *n m*  
*en* hepatitis A and B vaccine *n*; HepA-HepB *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES  
 INACTIVADES.

**vacuna anti hepatitis B** *n f*  
 sin. **vacuna contra l'hepatitis B** *n f*



sin. compl. **vacuna HB** *n f*

*es* vacuna antihepatítica B *n f*; vacuna antihepatitis B *n f*; vacuna contra la hepatitis B *n f*; HB *n f*  
*fr* vaccin anti-hépatite B *n m*; vaccin antihépatite B *n m*; vaccin contre l'hépatite B *n m*; vaccin HB *n m*  
*en* hepatitis B vaccine *n*; HepB *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES INACTIVADES.

Nota: La vacuna anti hepatitis B es pot administrar sola o combinada, per exemple, en la vacuna hexavalent (vacuna DTPa-PI-Hib-HB).

**vacuna anti herpes zòster atenuada** *n f*

sin. **vacuna contra l'herpes zòster atenuada** *n f*

sin. compl. **vacuna HZa** *n f*

*es* vacuna atenuada frente al herpes zóster *n f*; vacuna viva contra el herpes zóster *n f*; vacuna ZVL *n f*; ZVL *n f*  
*fr* vaccin vivant atténué contre le zona *n m*; Zona-VA *n m*  
*en* live zoster vaccine *n*; zoster vaccine live *n*; LZV *n*; ZVL *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES ATENUADES.

**vacuna anti herpes zòster recombinant** *n f*

sin. **vacuna contra l'herpes zòster recombinant** *n f*

sin. compl. **vacuna HZr** *n f*

*es* vacuna de subunidades frente al herpes zóster *n f*; vacuna HZ/su *n f*; vacuna recombinante contra el herpes zóster *n f*  
*fr* vaccin recombinant contre le zona *n m*; vaccin sous-unitaire contre le zona *n m*; vaccin zona-SU *n m*; VRZ *n m*; Zona-SU *n m*  
*en* recombinant zoster vaccine *n*; zoster

subunit vaccine *n*; HZ/su *n*; RZV *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES INACTIVADES.

**vacuna anti meningococ A conjugada** *n f*

sin. **vacuna contra el meningococ A conjugada** *n f*

sin. compl. **vacuna MA** *n f*

*es* vacuna antimeningocócica A conjugada *n f*; MenA *n f*  
*fr* vaccin antiméningococcique A conjugué *n m*  
*en* meningococcal A conjugate vaccine *n*; MenA *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES BACTERIANES INACTIVADES.

**vacuna anti meningococ B d'un component** *n f*

sin. compl. **vacuna MB1(2)** *n f*

*es* vacuna antimeningocócica B fHbp *n f*; vacuna fHbp *n f*; vacuna MenB-fHbp *n f*; MenB-fHbp *n f*  
*fr* vaccin MenB-fHBP *n m*  
*en* MenB-FHbp vaccine *n*; MenB-FHbp *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES BACTERIANES INACTIVADES.

**vacuna anti meningococ B de quatre components** *n f*

sin. **vacuna contra el meningococ B de quatre components** *n f*

sin. compl. **vacuna MB4** *n f*

*es* vacuna multicomponente antimeningocócica B *n f*; 4CMenB *n f*; MenB *n f*  
*fr* vaccin multicomposant contre le meningocoque B *n m*; 4CMenB *n m*  
*en* multicomponent meningococcal B vaccine *n*; 4CMenB *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES

BACTERIANES INACTIVADES.

**vacuna anti meningococ C conjugada**  
*n f*

sin. **vacuna contra el meningococ C conjugada** *n f*

sin. compl. **vacuna MC** *n f*

*es* vacuna antimeningocócica C conjugada *n f*, MenC *n f*  
*fr* vaccin antiméningococcique C conjugué *n m*  
*en* meningococcal C conjugate vaccine *n*, MenC *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES BACTERIANES INACTIVADES.

**vacuna anti virus del papil·loma humà**  
*n f*

sin. **vacuna contra el virus del papil·loma humà** *n f*

sin. compl. **vacuna VPH** *n f*

*es* vacuna contra el virus del papiloma humano *n f*, vacuna VPH *n f*  
*fr* vaccin contre le papillomavirus humain *n m*, vaccin contre le virus du papillome humain *n m*, vaccin VPH *n m*  
*en* HPV vaccine *n*, human papillomavirus vaccine *n*, human wart virus vaccine *n*, HPV *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES INACTIVADES.

Nota: Hi ha tres tipus de vacunes anti virus del papil·loma humà, segons els serotips que contenen: la vacuna anti virus del papil·loma humà tipus 16 i 18, la vacuna anti virus del papil·loma humà tetravalent, i la vacuna anti virus del papil·loma humà nonavalent.

**vacuna anti virus del papil·loma humà nonavalent** *n f*

sin. **vacuna contra el virus del papil·loma humà nonavalent** *n f*

sin. compl. **vacuna VPH9** *n f*

*es* vacuna nonavalente contra el virus del papiloma humano *n f*, VPH-9 *n f*  
*en* human papillomavirus 9-valent vaccine *n*, 9vHPV *n*, HPV9 *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES INACTIVADES.

**vacuna anti virus del papil·loma humà tetravalent** *n f*

sin. **vacuna contra el virus del papil·loma humà tetravalent** *n f*

sin. compl. **vacuna VPH4** *n f*

*es* vacuna tetravalente contra el virus del papiloma humano *n f*, VPH-4 *n f*  
*fr* vaccin quadrivalent contre le virus du papillome humain (types 6, 11, 16 et 18) *n m*, vaccin VPH4 *n m*  
*en* human papillomavirus quadrivalent vaccine *n*, 4vHPV *n*, HPV4 *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES INACTIVADES.

Nota: La vacuna anti virus del papil·loma humà tetravalent s'administra per a la prevenció del càncer de cèrvix i per a la prevenció de berrugues vaginales. A més a més, aquesta vacuna també és útil per a la prevenció d'altres càncers menys habituals, com el càncer anal, el càncer de vulva i el càncer vaginal.

**vacuna anti virus del papil·loma humà tipus 16 i 18** *n f*

sin. **vacuna contra el virus del papil·loma humà tipus 16 i 18** *n f*

sin. compl. **vacuna VPH2** *n f*

*es* vacuna bivalente contra el virus del papiloma humano *n f*, VPH-2 *n f*  
*fr* vaccin bivalent contre le virus du papillome humain *n m*, vaccin VPH2 *n m*  
*en* human papillomavirus bivalent vaccine *n*, 2vHPV *n*, HPV2 *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES INACTIVADES.

Nota: La vacuna anti virus del papil·loma humà tipus 16 i 18 s'administra per a la prevenció del

càncer de cèrvix. A més a més, aquesta vacuna també és útil per a la prevenció d'altres càncers menys habituals, com el càncer anal, el càncer de vulva i el càncer vaginal.

**vacuna antiamaril·lica** *n f*

sin. **vacuna contra la febre groga** *n f*

sin. compl. **vacuna FG** *n f*

*es* vacuna antiamaril·lica *n f*; vacuna contra la fiebre amarilla *n f*  
*fr* vaccin anti-amaril *n m*; vaccin anti-amaril *n m*; vaccin contre la fièvre jaune *n m*; FJ *n m*  
*en* yellow fever vaccine *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES ATENUADES.

**vacuna antibacteriana** *n f*

veg. **vacuna bacteriana** *n f*

**vacuna anticolèrica** *n f*

sin. **vacuna contra el còlera** *n f*

sin. compl. **vacuna C** *n f*

*es* vacuna anticolèrica *n f*; vacuna contra el còlera *n f*  
*fr* vaccin anticholérique *n m*  
*en* cholera vaccine *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES BACTERIANES INACTIVADES.

**vacuna antidifèrica** *n f*

sin. **vacuna contra la diftèria** *n f*

sin. compl. **toxoides diftèric** *n m*

*es* toxoide diftérico *n m*; vacuna antidifèrica *n f*; vacuna contra la diftèria *n f*  
*fr* vaccin antidiphthérique *n m*  
*en* diphtheria toxoid *n*; diphtheria vaccine *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES BACTERIANES INACTIVADES.

Nota: La vacuna antidifèrica s'administra combinada, per exemple, en la vacuna antidifèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular (vacuna DTPa), en la vacuna antitetànica i antidifèrica (vacuna Td), en la vacuna pentavalent (vacuna DTPa-PI-Hib) o en la vacuna hexavalent (vacuna DTPa-PI-Hib-HB).

**vacuna antidifèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular** *n f*

sin. **vacuna contra la diftèria, el tètanos i la tos ferina acel·lular** *n f*

sin. compl. **vacuna DTPa** *n f*; **vacuna dTpa** *n f*; **vacuna triple bacteriana** *n f*

*es* vacuna contra la diftèria, el tètanos y la tos ferina acelular *n f*; vacuna triple bacteriana *n f*; DTPa *n f*; dTpa *n f*  
*fr* vaccin contre la diphtérie, le tétanos et la coqueluche acellulaire *n m*; dTca *n m*; DTCa *n m*  
*en* diphtheria and tetanus toxoids and acellular pertussis vaccine *n*; diphtheria, tetanus and acellular pertussis vaccine *n*; diphtheria-tetanus-acellular pertussis vaccine *n*; DTaP vaccine *n*; Tdap vaccine *n*; tetanus and diphtheria toxoids and acellular pertussis vaccine *n*; tetanus, diphtheria and acellular pertussis vaccine *n*; tetanus-diphtheria-acellular pertussis vaccine *n*; DTaP *n*; Tdap *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES BACTERIANES INACTIVADES.

Nota: 1. En els països desenvolupats, la vacuna antidifèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular (vacuna DTPa) ha substituït la vacuna antidifèrica, antitetànica i antipertússica de cèl·lules senceres (vacuna DTPs).

2. La vacuna antidifèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular també es pot administrar combinada, per exemple, en la vacuna pentavalent o en la vacuna hexavalent.

3. La denominació catalana *vacuna DTPa*, l'equivalent castellà *DTPa*, l'equivalent francès *DTCa* i els equivalents anglesos encapçalats pel mot *diphtheria*, així com les sigles corresponents (*diphtheria and tetanus toxoids and acellular pertussis vacin*; *diphtheria*,

*tetanus and acellular pertussis vaccine; diphtheria-tetanus-acellular pertussis vaccine; DTaP vaccine, i DTaP), fan referència a la vacuna de càrrega antigènica estàndard, que s'administra a infants. La denominació catalana vacuna dTpa, l'equivalent castellà dTpa, l'equivalent francès dTca i els equivalents anglesos encapçalats pel mot tetanus, així com les sigles corresponents (tetanus and diphtheria toxoids and acellular pertussis vaccine; tetanus, diphtheria and acellular pertussis vaccine; tetanus-diphtheria-acellular pertussis vaccine; Tdap vaccine, i Tdap), fan referència a la vacuna de càrrega antigènica baixa, que s'administra a adults i es pot utilitzar com a cinquena dosi infantil.*

4. Segons la varietat dialectal del català és també adequada, entre d'altres, la denominació *vacuna contra la diftèria, el tètanus i la distenta.*

#### **vacuna antigripal** *n f*

sin. **vacuna contra la grip** *n f*

sin. compl. **vacuna G** *n f*

*es* vacuna antigripal *n f*; vacuna contra la gripa *n f*

*fr* vaccin antigrippal *n m*

*en* flu vaccine *n*; influenza vaccine *n*;

influenza virus vaccine *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES.

Nota: La vacuna antigripal pot ser inactivada o atenuada.

#### **vacuna antimeningocòccica**

##### **conjugada tetravalent** *n f*

sin. **vacuna contra el meningococ**

##### **conjugada tetravalent** *n f*

sin. compl. **vacuna MACWY** *n f*

*es* vacuna antimeningocòccica tetravalente *n f*, MenACWY *n f*

*fr* vaccin antiméningococcique tétravalent *n m*

*en* tetravalent meningococcal vaccine *n*;

MCV4 *n*; MenACWY *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES BACTERIANES INACTIVADES.

#### **vacuna antiparotídica** *n f*

sin. **vacuna contra la parotiditis** *n f*

sin. compl. **vacuna contra les galteres** *n f*

*es* vacuna antiparotídica *n f*; vacuna contra la parotiditis *n f*; vacuna contra las paperas *n f*

*fr* vaccin anti-ourleïn *n m*; vaccin

antiourleïn *n m*; vaccin contre les oreillons *n m*

*en* mumps vaccine *n*; mumps virus vaccine *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES ATENUADES.

Nota: La vacuna antiparotídica s'administra combinada, per exemple, en la vacuna antixarampionosa, antirubeòlica i antiparotídica (vacuna XRP) o en la vacuna antixarampionosa, antirubeòlica, antiparotídica i antivariçel·losa (vacuna XRPV).

#### **vacuna antipertússica** *n f*

sin. **vacuna contra la tos ferina** *n f*

*es* vacuna antitosferínica *n f*; vacuna contra la tos ferina *n f*

*fr* vaccin anticoqueluche *n m*; vaccin anticoquelucheux *n m*; vaccin contre la coqueluche *n m*

*en* pertussis vaccine *n*; whooping cough vaccine *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES BACTERIANES INACTIVADES.

Nota: 1. La vacuna antipertússica s'administra combinada, per exemple, en la vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular (vacuna DTPa o vacuna dTpa), en la vacuna pentavalent (vacuna DTPa-PI-Hib) o en la vacuna hexavalent (vacuna DTPa-PI-Hib-HB).

2. Segons la varietat dialectal del català és també adequada, entre d'altres, la denominació *vacuna contra la distenta.*

**vacuna antipneumocòccica** *n f*  
 sin. **vacuna contra el pneumococ** *n f*  
 sin. compl. **vacuna Pn** *n f*

*es* vacuna antineumocòccica *n f*, vacuna  
 contra el neumococo *n f*, VNC *n f*  
*fr* vaccin antipneumococcique *n m*  
*en* pneumococcal vaccine *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES  
 BACTERIANES INACTIVADES.

Nota: Segons l'estructura química i els serotips  
 que contenen, hi ha diversos tipus de vacunes  
 antipneumocòcciques: per exemple, la vacuna  
 antipneumocòccica conjugada heptavalent, la  
 vacuna antipneumocòccica conjugada  
 decavalent, la vacuna antipneumocòccica  
 conjugada 13-valent i la vacuna  
 antipneumocòccica 23-valent.

**vacuna antipneumocòccica 23-valent**  
*n f*  
 sin. **vacuna contra el pneumococ 23-  
 valent** *n f*  
 sin. compl. **vacuna Pn23** *n f*

*es* vacuna antineumocòccica 23-valente *n f*,  
 vacuna antineumocòccica de  
 polisacàridos *n f*, VNP23 *n f*  
*fr* vaccin antipneumococcique  
 polyosidique 23-valent *n m*, Pn23 *n m*,  
 VP23 *n m*  
*en* pneumococcal polysaccharide vaccine  
*n*, 23-valent pneumococcal  
 polysaccharide vaccine *n*, PPSV23 *n*,  
 PPV *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES  
 BACTERIANES INACTIVADES.

**vacuna antipneumocòccica  
 conjugada 13-valent** *n f*  
 sin. **vacuna contra el pneumococ  
 conjugada 13-valent** *n f*  
 sin. compl. **vacuna Pn13** *n f*

*es* vacuna antineumocòccica conjugada  
 13-valente *n f*, vacuna antineumocòccica

conjugada tridecavalente *n f*, VNC13 *n f*  
*fr* vaccin antipneumococcique conjugué  
 13-valent *n m*, Pn13 *n m*, VPC13 *n m*  
*en* 13-valent pneumococcal conjugate  
 vaccine *n*, PCV13 *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES  
 BACTERIANES INACTIVADES.

**vacuna antipneumocòccica  
 conjugada decavalent** *n f*  
 sin. **vacuna contra el pneumococ  
 conjugada decavalent** *n f*  
 sin. compl. **vacuna Pn10** *n f*

*es* vacuna antineumocòccica conjugada  
 10-valente *n f*, vacuna antineumocòccica  
 conjugada decavalente *n f*, VNC10 *n f*  
*fr* vaccin antipneumococcique conjugué  
 10-valent *n m*, Pn10 *n m*, VPC10 *n m*  
*en* 10-valent pneumococcal conjugate  
 vaccine *n*, PCV10 *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES  
 BACTERIANES INACTIVADES.

**vacuna antipneumocòccica  
 conjugada heptavalent** *n f*  
 sin. **vacuna contra el pneumococ  
 conjugada heptavalent** *n f*  
 sin. compl. **vacuna Pn7** *n f*

*es* vacuna antineumocòccica conjugada 7-  
 valente *n f*, vacuna antineumocòccica  
 conjugada heptavalente *n f*, VNC7 *n f*  
*fr* vaccin antipneumococcique conjugué  
 heptavalent *n m*, Pn7 *n m*, VPC7 *n m*  
*en* heptavalent pneumococcal conjugate  
 vaccine *n*, 7-valent pneumococcal  
 conjugate vaccine *n*, PCV7 *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES  
 BACTERIANES INACTIVADES.

**vacuna antipoliomielítica** *n f*  
 sin. **vacuna contra la poliomièlitis** *n f*  
 sin. compl. **vacuna PI** *n f*, **vacuna PO** *n f*

*es* vacuna antipoliomielítica *n f*, vacuna

contra la poliomièlitis *n f*, VPI *n f*, VPO *n f*  
*fr* vaccin antipoliomyélique *n m*, VPI *n m*, VPO *n m*  
*en* polio vaccine *n*, poliomyelitis vaccine *n*, poliovirus vaccine *n*, IPV *n*, OPV *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES.

Nota: 1. La vacuna antipoliomielítica es pot administrar sola o combinada, per exemple, en la vacuna pentavalent (vacuna DTPa-PI-Hib) o en la vacuna hexavalent (vacuna DTPa-PI-Hib-HB).

2. La vacuna antipoliomielítica pot ser inactivada o atenuada. La vacuna inactivada és injectable mentre que la vacuna atenuada és d'administració oral.

3. La denominació catalana *vacuna PI* i els equivalents *VPI* i *IPV* designen la vacuna antipoliomielítica injectable, i la denominació catalana *vacuna PO* i els equivalents *VPO* i *OPV* designen la vacuna antipoliomielítica oral.

#### **vacuna antiràbica** *n f*

sin. **vacuna contra la ràbia** *n f*

sin. compl. **vacuna Ra** *n f*

*es* vacuna antirràbica *n f*, vacuna contra la ràbia *n f*

*fr* vaccin antirabique *n m*, vaccin contre la rage *n m*

*en* human diploid cell vaccine *n*, rabies vaccine *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES INACTIVADES.

#### **vacuna antirotavírica** *n f*

sin. **vacuna contra el rotavirus** *n f*

sin. compl. **vacuna RV** *n f*

*es* vacuna antirotavírica *n f*, vacuna contra el rotavirus *n f*, RV *n f*

*fr* vaccin antirotavirus *n m*, vaccin contre le rotavirus *n m*

*en* rotavirus vaccine *n*, RV *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES ATENUADES.

#### **vacuna antirubeòlica** *n f*

sin. **vacuna contra la rubèola** *n f*

*es* vacuna antirubeòlica *n f*, vacuna contra la rubèola *n f*

*fr* vaccin antirubéoleux *n m*, vaccin antirubéolique *n m*, vaccin contre la rubéole *n m*

*en* rubella vaccine *n*, rubella virus vaccine *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES ATENUADES.

Nota: La vacuna antirubeòlica s'administra combinada, per exemple, en la vacuna antixarampionosa, antirubeòlica i antiparotidítica (vacuna XRP) o en la vacuna antixarampionosa, antirubeòlica, antiparotidítica i antivàricel·losa (vacuna XRPV)

#### **vacuna antitetànica** *n f*

sin. **vacuna contra el tètanic** *n f*

sin. compl. **toxoides tetànics** *n m*, **vacuna T** *n f*

*es* toxoides tetànics *n m*, vacuna antitetànica *n f*, vacuna contra el tètanic *n f*, T *n f*

*fr* vaccin antitétanique *n m*, vaccin contre le tétanos *n m*, T *n m*

*en* tetanus toxoid *n*, tetanus vaccine *n*, T *n*, TT *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES BACTERIANES INACTIVADES.

Nota: La vacuna antitetànica s'administra combinada, per exemple, en la vacuna antitetànica i antidifèrica (vacuna Td), en la vacuna antidifèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular (vacuna DTPa o vacuna dTpa), en la vacuna pentavalent (vacuna DTPa-PI-Hib) o en la vacuna hexavalent (vacuna DTPa-PI-Hib-HB).

#### **vacuna antitetànica i antidifèrica** *n f*

sin. **vacuna contra el tètanic i la diftèria** *n f*

sin. compl. **vacuna Td** *n f*

*es* vacuna antitetànica y antidiftèrica *n f*,  
vacuna contra el tétanos y la difteria *n f*,  
Td *n f*

*fr* vaccin contre la diphtérie et le tétanos  
*n m*, dT *n m*

*en* tetanus and diphtheria toxoids vaccine  
*n*; tetanus and diphtheria vaccine *n*;  
tetanus-diphtheria vaccine *n*; Td *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES  
BACTERIANES INACTIVADES.

Nota: La vacuna antitetànica i antidiftèrica actualment només s'administra a la població adulta. La vacuna infantil corresponent, que ja no s'administra, s'anomenava *vacuna antidiftèrica i antitetànica* i s'abreujava en *vacuna DT*. En la població infantil actualment la vacuna antidiftèrica i la vacuna antitetànica s'administren combinades en la vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular (vacuna DTPa).

**vacuna antitifoïdal** *n f*

sin. **vacuna contra la febre tifoïde** *n f*

sin. compl. **vacuna FT** *n f*

*es* vacuna antitifoïdea *n f*, vacuna contra la febre tifoïdea *n f*

*fr* vaccin antityphoïdique *n m*; vaccin contre la fièvre typhoïde *n m*; vaccin contre la typhoïde *n m*

*en* typhoid vaccine *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES  
BACTERIANES.

Nota: La vacuna antitifoïdal pot ser inactivada o atenuada. Per a la vacuna inactivada s'utilitza la via d'administració parenteral mentre que per a la vacuna atenuada s'utilitza la via d'administració oral.

**vacuna antituberculosa** *n f*

sin. **vacuna contra la tuberculosi** *n f*

sin. compl. **vacuna BCG** *n f*

*es* vacuna antituberculosa *n f*, vacuna BCG *n f*, vacuna contra la tuberculosis *n f*,

vacuna de Calmette-Guérin *n f*

*fr* vaccin antituberculeux *n m*; vaccin BCG *n m*; vaccin contre la tuberculose *n m*

*en* bacillus Calmette-Guérin vaccine *n*;  
BCG vaccine *n*; tuberculosis vaccine *n*;  
BCG *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES  
BACTERIANES ATENUADES.

Nota: La sigla *BCG*, present en la denominació catalana *vacuna BCG*, prové de *bacil de Calmette-Guérin*, en referència a l'antigen utilitzat en la vacuna antituberculosa.

**vacuna antivariçel·losa** *n f*

sin. **vacuna contra la varicel·la** *n f*

sin. compl. **vacuna V** *n f*

*es* vacuna antivariçela *n f*, vacuna antivariçelosa *n f*, vacuna contra la varicela *n f*, Var *n f*

*fr* vaccin antivariçelle *n m*; vaccin antivariçelleux *n m*; vaccin contre la varicelle *n m*

*en* varicella vaccine *n*; VAR *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES  
ATENUADES.

Nota: La vacuna antivariçel·losa es pot administrar sola o combinada en la vacuna antixarampionosa, antirubeòlica, antiparotidítica i antivariçel·losa (vacuna XRPV).

**vacuna antivariolosa** *n f*

sin. **vacuna contra la verola** *n f*

*es* vacuna antivariolòica *n f*, vacuna contra la viruela *n f*

*fr* vaccin antivariolique *n m*; vaccin contre la variole *n m*

*en* smallpox vaccine *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES  
ATENUADES.

Nota: 1. La vacuna antivariolosa ja no s'administra, perquè la verola va ser erradicada



l'any 1980.

2. Segons la varietat dialectal del català és també adequada la denominació *vacuna contra la pigota*.

**vacuna antivírica** *n f*

veg. **vacuna vírica** *n f*

**vacuna antixarampionosa** *n f*

sin. **vacuna contra el xarmpió** *n f*

*es* vacuna antisarampionosa *n f*, vacuna contra el sarampión *n f*

*fr* vaccin antimorbilleux *n m*, vaccin antirougeoleux *n m*, vaccin contre la rougeole *n m*

*en* measles vaccine *n*, measles virus vaccine *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES ATENUADES.

Nota: 1. La vacuna antixarampionosa s'administra combinada, per exemple, en la vacuna antixarampionosa, antirubeòlica i antiparotidítica (vacuna XRP) o en la vacuna antixarampionosa, antirubeòlica, antiparotidítica i antivàricel·losa (vacuna XRPV).

2. Segons la varietat dialectal del català són també adequades les denominacions *vacuna contra la pallola* i *vacuna contra la rosa*.

**vacuna antixarampionosa, antirubeòlica i antiparotidítica** *n f*

sin. **vacuna contra el xarmpió, la rubèola i la parotiditis** *n f*

sin. compl. **vacuna triple vírica** *n f*, **vacuna XRP** *n f*

*es* vacuna contra el sarampión, la rubéola y la parotiditis *n f*, vacuna SRP *n f*, vacuna triple vírica *n f*, vacuna TV *n f*, SRP *n f*, TV *n f*

*fr* vaccin contre la rougeole, les oreillons et la rubéole *n m*, vaccin ROR *n m*, ROR *n m*

*en* measles, mumps, and rubella vaccine *n*; measles, mumps, and rubella virus vaccine *n*; measles-mumps-rubella vaccine *n*; MMR vaccine *n*, MMR *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES ATENUADES.

Nota: Segons la varietat dialectal del català són també adequades les denominacions *vacuna contra la pallola, la rubèola i la parotiditis*, i *vacuna contra la rosa, la rubèola i la parotiditis*.

**vacuna antixarampionosa, antirubeòlica, antiparotidítica i antivàricel·losa** *n f*

sin. **vacuna contra el xarmpió, la rubèola, la parotiditis i la varicel·la** *n f*

sin. compl. **vacuna quàdruple vírica** *n f*, **vacuna XRPV** *n f*

*es* vacuna contra el sarampión, la rubéola, la parotiditis y la varicela *n f*, vacuna cuádruple vírica *n f*, vacuna SRPV *n f*, SRPV *n f*

*fr* vaccin contre la rougeole, les oreillons, la rubéole et la varicelle *n m*, RORV *n m*

*en* measles, mumps, rubella, and varicella vaccine *n*; measles, mumps, rubella, and varicella virus vaccine *n*; measles-mumps-rubella-varicella vaccine *n*; MMRV *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES ATENUADES.

Nota: Segons la varietat dialectal del català són també adequades les denominacions *vacuna contra la pallola, la rubèola, la parotiditis i la varicel·la*, i *vacuna contra la rosa, la rubèola, la parotiditis i la varicel·la*.

**vacuna aprovada** *n f*

veg. **vacuna autoritzada** *n f*

**vacuna atenuada** *n f*

sin. compl. **vacuna viva** *n f*

*es* vacuna atenuada *n f*, vacuna viva *n f*



*fr* vaccin atténué *n m*; vaccin vivant *n m*  
*en* attenuated vaccine *n*; live vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna preparada amb microorganismes vius que han estat tractats prèviament perquè perdin virulència però mantinguin la seva capacitat de produir una resposta immunitària.

Nota: 1. Les vacunes atenuades sempre són vacunes de cèl·lules senceres.

2. Les vacunes atenuades es distingeixen de les vacunes inactivades.

**vacuna autoritzada** *n f*

sin. compl. **vacuna aprovada** *n f*

*es* vacuna aprobada *n f*; vacuna autorizada *n f*; vacuna homologada *n f*  
*fr* vaccin approuvé *n m*; vaccin autorisé *n m*; vaccin homologué *n m*  
*en* approved vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
DESENVOLUPAMENT DE VACUNES. Vacuna que compleix els requisits de les agències reguladores de fàrmacs i és reconeguda com a legalment vàlida.

**vacuna bacteriana** *n f*

sin. compl. **vacuna antibacteriana** *n f*

*es* vacuna antibacteriana *n f*; vacuna bacteriana *n f*  
*fr* vaccin antibactérien *n m*; vaccin bactérien *n m*  
*en* bacterial vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.  
Vacuna preparada amb un antigen d'origen bacterià, capaç d'originar la formació d'anticossos contra la infecció bacteriana corresponent.

**vacuna basada en proteïnes** *n f*

veg. **vacuna proteica** *n f*

**vacuna BCG** *n f*

veg. **vacuna antituberculosa** *n f*

**vacuna C** *n f*

veg. **vacuna anticolèrica** *n f*

**vacuna candidata** *n f*

sin. **vacuna en desenvolupament** *n f*,

**vacuna experimental** *n f*

*es* candidato vacunal *n m*; vacuna candidata *n f*; vacuna en desarrollo *n f*; vacuna en estudio *n f*; vacuna experimental *n f*

*fr* candidat-vaccin *n m*; vaccin candidat *n m*; vaccin expérimental *n m*

*en* candidate vaccine *n*; experimental vaccine *n*; potential vaccine candidate *n*; trial vaccine *n*; vaccine candidate *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
DESENVOLUPAMENT DE VACUNES. Vacuna que ha de passar per diverses fases de prova abans de ser reconeguda com a vacuna autoritzada.

**vacuna combinada** *n f*

*es* vacuna combinada *n f*; vacuna mixta *n f*

*fr* vaccin combiné *n m*

*en* combination vaccine *n*; combined vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna que conté antigens de dues o més espècies microbianes, utilitzada per a la prevenció de diverses malalties infeccioses.

Nota: Per exemple, són vacunes combinades la vacuna antitetànica i antidiftèrica (vacuna Td), la vacuna antixarampionosa, antirubeòlica i antiparotidítica (vacuna XRP o vacuna triple vírica) i la vacuna pentavalent (vacuna DTPa-

PI-Hib).

**vacuna conjugada** *nf*

*es* vacuna conjugada *nf*

*fr* vaccin conjugué *nm*

*en* conjugate vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna de subunitats preparada amb polisacàrids capsulars units a una proteïna portadora, la qual augmenta la immunogenicitat de l'antigen.

Nota: 1. Les vacunes conjugades produeixen una resposta immunitària adequada a partir dels primers mesos de vida.

2. Les vacunes conjugades es distingeixen de les vacunes de polisacàrids.

**vacuna contra el còlera** *nf*

sin. **vacuna anticolèrica** *nf*

**vacuna contra el meningococ A conjugada** *nf*

sin. **vacuna anti meningococ A conjugada** *nf*

**vacuna contra el meningococ B de quatre components** *nf*

sin. **vacuna anti meningococ B de quatre components** *nf*

**vacuna contra el meningococ C conjugada** *nf*

sin. **vacuna anti meningococ C conjugada** *nf*

**vacuna contra el meningococ conjugada tetravalent** *nf*

sin. **vacuna antimeningocòccica conjugada tetravalent** *nf*

**vacuna contra el pneumococ** *nf*

sin. **vacuna antipneumocòccica** *nf*

**vacuna contra el pneumococ 23-valent** *nf*

sin. **vacuna antipneumocòccica 23-valent** *nf*

**vacuna contra el pneumococ conjugada 13-valent** *nf*

sin. **vacuna antipneumocòccica conjugada 13-valent** *nf*

**vacuna contra el pneumococ conjugada decavalent** *nf*

sin. **vacuna antipneumocòccica conjugada decavalent** *nf*

**vacuna contra el pneumococ conjugada heptavalent** *nf*

sin. **vacuna antipneumocòccica conjugada heptavalent** *nf*

**vacuna contra el rotavirus** *nf*

sin. **vacuna antirotavírica** *nf*

**vacuna contra el tètanus** *nf*

sin. **vacuna antitetànica** *nf*

**vacuna contra el tètanus i la diftèria** *nf*

sin. **vacuna antitetànica i antidiftèrica** *nf*

**vacuna contra el virus del papil·loma humà** *nf*

sin. **vacuna anti virus del papil·loma humà** *nf*

**vacuna contra el virus del papil·loma humà nonavalent** *nf*

sin. **vacuna anti virus del papil·loma humà**

nonavalent *nf*

**vacuna contra el virus del papil·loma humà tetravalent** *nf*  
 sin. **vacuna anti virus del papil·loma humà tetravalent** *nf*

**vacuna contra el virus del papil·loma humà tipus 16 i 18** *nf*  
 sin. **vacuna anti virus del papil·loma humà tipus 16 i 18** *nf*

**vacuna contra el xarampió** *nf*  
 sin. **vacuna antixarampionosa** *nf*

**vacuna contra el xarampió, la rubèola i la parotiditis** *nf*  
 sin. **vacuna antixarampionosa, antirubeòlica i antiparotidítica** *nf*

**vacuna contra el xarampió, la rubèola, la parotiditis i la varicel·la** *nf*  
 sin. **vacuna antixarampionosa, antirubeòlica, antiparotidítica i antivariçel·losa** *nf*

**vacuna contra *Haemophilus influenzae* tipus b conjugada** *nf*  
 sin. **vacuna anti *Haemophilus influenzae* tipus b conjugada** *nf*

**vacuna contra l'encefalitis japonesa** *nf*  
 sin. **vacuna anti encefalitis japonesa** *nf*

**vacuna contra l'hepatitis A** *nf*  
 sin. **vacuna anti hepatitis A** *nf*

**vacuna contra l'hepatitis B** *nf*  
 sin. **vacuna anti hepatitis B** *nf*

**vacuna contra l'herpes zòster atenuada** *nf*  
 sin. **vacuna anti herpes zòster atenuada** *nf*

**vacuna contra l'herpes zòster recombinant** *nf*  
 sin. **vacuna anti herpes zòster recombinant** *nf*

**vacuna contra la COVID-19** *nf*  
 sin. **vacuna anti COVID-19** *nf*

**vacuna contra la COVID-19 d'ARNm** *nf*  
 veg. **vacuna anti COVID-19 d'mRNA** *nf*

**vacuna contra la COVID-19 d'mRNA** *nf*  
 sin. **vacuna anti COVID-19 d'mRNA** *nf*

**vacuna contra la COVID-19 de vector víric** *nf*  
 sin. **vacuna anti COVID-19 de vector víric** *nf*

**vacuna contra la diftèria** *nf*  
 sin. **vacuna antidiftèrica** *nf*

**vacuna contra la diftèria, el tètanus i la tos ferina acel·lular** *nf*  
 sin. **vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular** *nf*

**vacuna contra la febre groga** *nf*  
 sin. **vacuna antiamaril·lica** *nf*

**vacuna contra la febre tifoide** *nf*  
 sin. **vacuna antitifoïdal** *nf*

**vacuna contra la grip** *nf*  
sin. **vacuna antigripal** *nf*

**vacuna contra la grip A(H1N1)** *nf*  
sin. **vacuna anti grip A(H1N1)** *nf*

**vacuna contra la grip A(H5N1)** *nf*  
sin. **vacuna anti grip A(H5N1)** *nf*

**vacuna contra la parotiditis** *nf*  
sin. **vacuna antiparotídica** *nf*

**vacuna contra la poliomièlitis** *nf*  
sin. **vacuna antipoliomièlfica** *nf*

**vacuna contra la ràbia** *nf*  
sin. **vacuna antiràbica** *nf*

**vacuna contra la rubèola** *nf*  
sin. **vacuna antirubeòlica** *nf*

**vacuna contra la tos ferina** *nf*  
sin. **vacuna antipertússica** *nf*

**vacuna contra la tuberculosi** *nf*  
sin. **vacuna antituberculosa** *nf*

**vacuna contra la varicel·la** *nf*  
sin. **vacuna antivarièl·losa** *nf*

**vacuna contra la verola** *nf*  
sin. **vacuna antivariòlosa** *nf*

**vacuna contra l'encefalitis centreeuropea** *nf*  
sin. **vacuna anti encefalitis centreeuropea** *nf*

**vacuna contra les galteres** *nf*  
veg. **vacuna antiparotídica** *nf*

**vacuna contra les hepatitis A i B** *nf*  
sin. **vacuna anti hepatitis A i B** *nf*

**vacuna CV19Ad26** *nf*  
veg. **vacuna anti COVID-19 de vector víric** *nf*

**vacuna CV19AdX** *nf*  
veg. **vacuna anti COVID-19 de vector víric** *nf*

**vacuna CV19mRNA** *nf*  
veg. **vacuna anti COVID-19 d'mRNA** *nf*

**vacuna d'àcid nucleic** *nf*  
veg. **vacuna gènica** *nf*

**vacuna d'ADN** *nf*  
veg. **vacuna de DNA** *nf*

**vacuna d'ARN missatger** *nf*  
veg. **vacuna d'RNA missatger** *nf*

**vacuna d'ARNm** *nf*  
veg. **vacuna d'RNA missatger** *nf*

**vacuna d'mRNA** *nf*  
veg. **vacuna d'RNA missatger** *nf*

**vacuna d'RNA missatger** *nf*  
sin. compl. **vacuna d'ARN missatger** *nf*,  
**vacuna d'ARNm** *nf*, **vacuna d'mRNA** *nf*

*es* vacuna de ARN *nf*, vacuna de ARN mensajero *nf*, vacuna de ARNm *nf*  
*fr* vaccin à ARN *nm*, vaccin à ARN messenger *nm*, vaccin à ARNm *nm*

*en* messenger RNA vaccine *n*; mRNA vaccine *n*; RNA vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna gènica en què s'utilitza una cadena d'RNA missatger sintetitzat a partir del codi genètic d'un agent patògen.

Nota: En les vacunes d'RNA missatger s'encapsula l'RNA missatger en nanopartícules lipídiques per evitar-ne la degradació.

### **vacuna de cèl·lules senceres** *n f*

*es* vacuna de células enteras *n f*  
*fr* vaccin à germes entiers *n m*  
*en* whole-cell vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna elaborada amb bacteris o virus sencers.

Nota: 1. Les vacunes de cèl·lules senceres poden ser atenuades o inactivades.

2. Les vacunes de cèl·lules senceres es distingeixen de les vacunes de subunitats.

### **vacuna de DNA** *n f*

sin. compl. **vacuna d'ADN** *n f*

*es* vacuna de ADN *n f*  
*fr* vaccin à ADN *n m*; vaccin à ADN nu *n m*; vaccin à base d'ADN *n m*; vaccin à base d'ADN nu *n m*  
*en* DNA vaccine *n*; DNA-based vaccine *n*; naked DNA vaccine *n*; purified DNA vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna gènica en què s'utilitza una cadena de DNA sintetitzat a partir del codi genètic d'un agent patògen que codifica una proteïna antigènica en l'organisme receptor, la qual desencadena una resposta immunitària.

### **vacuna de partícules similivíriques** *n f*

sin. compl. **vacuna de VLP** *n f*

*es* vacuna con partículas pseudovirales *n f*; vacuna con partículas pseudovíricas *n f*; vacuna VLP *n f*

*fr* vaccin à base de particules pseudovirales *n m*; vaccin à particules pseudovirales *n m*; vaccin VLP *n m*

*en* virus-like particle vaccine *n*; VLP vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna elaborada amb càpsides o amb embolcalls buits del virus d'interès, de manera que pot induir a la producció d'anticossos en l'organisme receptor però no pot produir la infecció.

Nota: 1. Les vacunes de partícules similivíriques contenen una o diverses proteïnes estructurals del virus, però no material genètic.

2. Són exemples de vacunes de partícules similivíriques les vacunes anti virus del papil·loma humà.

3. La denominació *vacuna de VLP* conté una sigla, *VLP*, que correspon a l'anglès *virus-like particle*.

### **vacuna de polisacàrids** *n f*

*es* vacuna de polisacáridos *n f*  
*fr* vaccin polysaccharidique *n m*  
*en* polysaccharide vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna de subunitats preparada amb polisacàrids capsulars de certs bacteris.

Nota: 1. Les vacunes de polisacàrids no produeixen una resposta immunitària adequada en infants menors de dos anys.

2. Les vacunes de polisacàrids es distingeixen de les vacunes conjugades.

**vacuna de subunitats** *n f*sin. compl. **vacuna acel·lular** *n f**es* vacuna acelular *n f*; vacuna de subunidades *n f**fr* vaccin à sous-unités *n m*; vaccin acellulaire *n m*; vaccin sous-unitaire *n m*  
*en* acellular vaccine *n*; subunit vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS &gt; VACUNOLOGIA &gt; COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna inactivada preparada amb certes fraccions antigèniques d'un virus o d'un bacteri.

Nota: 1. Les vacunes de subunitats es distingeixen de les vacunes de cèl·lules senceres.

2. La denominació *vacuna acel·lular* només s'utilitza per a la vacuna antipertússica.**vacuna de vector víric** *n f**es* vacuna de vector viral *n f*; vacuna de vectores virales *n f**fr* vaccin à base de vecteur viral *n m*; vaccin à vecteur viral *n m*  
*en* vector-based vaccine *n*; viral vector vaccine *n*; viral vector-based vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS &gt; VACUNOLOGIA &gt; COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna gènica que utilitza una versió atenuada d'un virus inocu per als humans com a vector, per a introduir-hi el material genètic que codifica l'antigen del virus patogen en l'organisme receptor.

**vacuna de VLP** *n f*veg. **vacuna de partícules similivíriques** *n f***vacuna DTPa** *n f*veg. **vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular** *n f***vacuna dTpa** *n f*veg. **vacuna antidiftèrica, antitetànica i****antipertússica acel·lular** *n f***vacuna DTPa-PI** *n f**es* vacuna DTPa-VPI *n f**fr* vaccin DTCa-VPI *n m**en* DTaP-IPV vaccine *n*; 4-in-1 vaccine *n*

VACUNES PREVENTIVES &gt; VACUNES VÍRIQUES I BACTERIANES INACTIVADES.

Nota: La vacuna DTPa-PI és una vacuna combinada que inclou la vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular i la vacuna antipoliomièlfítica injectable.

**vacuna DTPa-PI-Hib** *n f*veg. **vacuna pentavalent** *n f***vacuna DTPa-PI-Hib-HB** *n f*veg. **vacuna hexavalent** *n f***vacuna ECE** *n f*veg. **vacuna anti encefalitis centreeuropea** *n f***vacuna EJ** *n f*veg. **vacuna anti encefalitis japonesa** *n f***vacuna en desenvolupament** *n f*sin. **vacuna candidata** *n f***vacuna en fase I** *n f**es* vacuna en fase I *n f**fr* vaccin en phase I *n m**en* phase I vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS &gt; VACUNOLOGIA &gt;

DESENVOLUPAMENT DE VACUNES. Vacuna candidata en el primer estadi de prova en humans, amb l'objectiu de verificar que la vacuna és tolerada de manera satisfactòria.

**vacuna en fase II** *nf*

*es* vacuna en fase II *nf*  
*fr* vaccin en phase II *nm*  
*en* phase II vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > DESENVOLUPAMENT DE VACUNES . Vacuna candidata en el segon estadi de prova en humans, amb l'objectiu de conèixer la farmacocinètica i la farmacodinàmica de la vacuna en persones que podrien infectar-se de la malaltia contra la qual actua la vacuna.

**vacuna en fase III** *nf*

*es* vacuna en fase III *nf*  
*fr* vaccin en phase III *nm*  
*en* phase III vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > DESENVOLUPAMENT DE VACUNES . Vacuna candidata en l'últim estadi de prova abans de la seva comercialització, amb l'objectiu d'establir-ne l'eficàcia i identificar-ne les reaccions adverses més freqüents mitjançant la comparació amb altres alternatives disponibles o, si no n'hi ha, amb placebo.

**vacuna en fase IV** *nf*

*es* vacuna en fase IV *nf*  
*fr* vaccin en phase IV *nm*  
*en* phase IV vaccin *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > DESENVOLUPAMENT DE VACUNES . Vacuna sobre la qual, un cop comercialitzada, s'estudien els efectes en grans poblacions de persones vacunades.

Nota: En els estudis de les vacunes en fase IV s'inclou, entre altres aspectes, la farmacovigilància.

**vacuna escalable** *nf*

*es* vacuna escalable *nf*; vacuna fabricable a gran escala *nf*  
*fr* vaccin extensible *nm*  
*en* scalable vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Vacuna que pot ser produïda en grans quantitats, a escala industrial.

**vacuna experimental** *nf*

sin. **vacuna candidata** *nf*

**vacuna FG** *nf*

veg. **vacuna antiamarílica** *nf*

**vacuna fraccionada** *nf*

*es* vacuna fraccionada *nf*  
*fr* vaccin fragmenté *nm*  
*en* split vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES. Vacuna de subunitats preparada fraccionant un virus o un bacteri amb tècniques fisicoquímiques.

**vacuna FT** *nf*

veg. **vacuna antitifoïdal** *nf*

**vacuna G** *nf*

veg. **vacuna antigripal** *nf*

**vacuna gènica** *nf*

sin. compl. **vacuna d'àcid nucleic** *nf*

*es* vacuna de ácido nucleico *nf*; vacuna genética *nf*; vacuna génica *nf*  
*fr* vaccin à acide nucléique *nm*; vaccin à base d'acide nucléique *nm*; vaccin à matériel génétique *nm*; vaccin génétique *nm*

*en* gene vaccine *n*; gene-based vaccine  
*n*; genetic vaccine *n*; nucleic acid vaccine  
*n*; nucleic acid-based vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
 COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna inactivada preparada a partir  
 d'una seqüència genètica concreta d'un  
 agent patògen, la qual codifica una  
 proteïna antigènica en l'organisme  
 receptor que desencadena una resposta  
 immunitària.

Nota: Són vacunes gèniques les vacunes de  
 DNA, les vacunes d'RNA missatger i les  
 vacunes de vector víric.

**vacuna HA** *n f*  
 veg. **vacuna anti hepatitis A** *n f*

**vacuna HAB** *n f*  
 veg. **vacuna anti hepatitis A i B** *n f*

**vacuna HB** *n f*  
 veg. **vacuna anti hepatitis B** *n f*

**vacuna heteròloga** *n f*  
 sin. compl. **heterovacuna** *n f*

*es* heterovacuna *n f*; vacuna heteróloga *n f*  
*fr* vaccin hétérologue *n m*; vaccin  
 hétérotypique *n m*  
*en* heterologous vaccine *n*; Jennerian  
 vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
 COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.  
 Vacuna preparada amb un agent patògen  
 diferent al patògen d'interès, amb  
 antígens en comú però adaptat a un altre  
 hoste.

Nota: 1. Un exemple de vacuna heteròloga és  
 la vacuna antituberculosa (o vacuna BCG),  
 elaborada amb el bacteri *Mycobacterium bovis*,  
 causant de la tuberculosi bovina, per a fer front  
 a la tuberculosi humana, causada pel bacteri

*Mycobacterium tuberculosis*.

2. La vacuna heteròloga es distingeix de la  
 vacuna homòloga.

**vacuna hexavalent** *n f*  
 sin. compl. **vacuna DTPa-PI-Hib-HB** *n f*

*es* vacuna hexavalente *n f*; vacuna  
 séxtuple *n f*  
*fr* vaccin hexavalent *n m*; DTCa-HB-VPI-  
 Hib *n m*  
*en* hexavalent vaccine *n*; 6-in-1 vaccine *n*;  
 DTaP-HepB-IPV/Hib *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES I  
 BACTERIANES INACTIVADES.

Nota: La vacuna hexavalent és una vacuna  
 combinada que inclou la vacuna antidiftèrica,  
 antitetànica i antipertússica acel·lular, la  
 vacuna antipoliomielítica injectable, la vacuna  
 anti *Haemophilus influenzae* tipus b conjugada  
 i la vacuna anti hepatitis B.

**vacuna Hib** *n f*  
 veg. **vacuna anti Haemophilus influenzae**  
**tipus b conjugada** *n f*

**vacuna homòloga** *n f*

*es* vacuna fuerte *n f*; vacuna homóloga *n f*  
*fr* vaccin homologue *n m*  
*en* homologous vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
 COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.  
 Vacuna preparada amb el mateix agent  
 patògen causant de la malaltia que es vol  
 prevenir.

Nota: La vacuna homòloga es distingeix de la  
 vacuna heteròloga.

**vacuna HZa** *n f*  
 veg. **vacuna anti herpes zòster atenuada**  
*n f*



**vacuna HZr** *nf*

veg. **vacuna anti herpes zòster recombinant** *nf*

**vacuna inactivada** *nf*

sin. compl. **vacuna morta** *nf*

*es* vacuna inactivada *nf*; vacuna muerta *nf*

*fr* vaccin inactivé *nm*

*en* inactivated vaccine *n*; killed vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna preparada amb microorganismes morts per mètodes físics o químics, incapaços de multiplicar-se en l'organisme al qual s'administra però que conserven la capacitat de produir una resposta immunitària.

Nota: 1. Les vacunes inactivades produeixen una resposta immunitària de menor intensitat i durada que les vacunes atenuades, per la qual cosa acostumen a incloure adjuvants i requereixen més d'una dosi de primovacunació i dosis de record.

2. Les vacunes inactivades poden ser vacunes de subunitats o vacunes de cèl·lules senceres.

**vacuna MA** *nf*

veg. **vacuna anti meningococ A conjugada** *nf*

**vacuna MACWY** *nf*

veg. **vacuna antimeningocòccica conjugada tetravalent** *nf*

**vacuna MB1(2)** *nf*

veg. **vacuna anti meningococ B d'un component** *nf*

**vacuna MB4** *nf*

veg. **vacuna anti meningococ B de quatre**

**components** *nf***vacuna MC** *nf*

veg. **vacuna anti meningococ C conjugada** *nf*

**vacuna monovalent** *nf*

*es* vacuna monovalente *nf*; vacuna univalente *nf*

*fr* vaccin monovalent *nm*

*en* monovalent vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna que conté un sol serotip o serogrup d'un microorganisme determinat.

Nota: Per exemple, són vacunes monovalents la vacuna anti hepatitis A i la vacuna anti meningococ C conjugada.

**vacuna morta** *nf*

veg. **vacuna inactivada** *nf*

**vacuna no sistemàtica** *nf*

*es* vacuna no sistemática *nf*

*fr* vaccination non systématique *nf*

*en* non-systematic vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES; CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Vacuna preventiva que està indicada de manera individual, per circumstàncies particulars o ambientals.

Nota: La classificació de vacunes no sistemàtiques no és invariable, sinó que es modifica segons el que estableixen les autoritats sanitàries, d'acord amb la situació epidemiològica de cada zona i la disponibilitat de vacunes.

**vacuna pentavalent** *nf*

sin. compl. **vacuna DTPa-PI-Hib** *nf*

*es* vacuna pentavalente *n f*; vacuna  
quíntuple *n f*  
*fr* vaccin pentavalent *n m*; DTCa-VPI-Hib  
*n m*  
*en* 5-in-1 vaccine *n*; pentavalent vaccine  
*n*; DTaP-IPV/Hib *n*

VACUNES PREVENTIVES > VACUNES VÍRIQUES I  
BACTERIANES INACTIVADES.

Nota: La vacuna hexavalent és una vacuna  
combinada que inclou la vacuna antidifèrica,  
antitetànica i antipertússica acel·lular, la  
vacuna antipoliomielítica injectable i la vacuna  
anti *Haemophilus influenzae* tipus b conjugada.

**vacuna PI** *n f*  
veg. **vacuna antipoliomielítica** *n f*

**vacuna Pn** *n f*  
veg. **vacuna antipneumocòccica** *n f*

**vacuna Pn7** *n f*  
veg. **vacuna antipneumocòccica**  
**conjugada heptavalent** *n f*

**vacuna Pn10** *n f*  
veg. **vacuna antipneumocòccica**  
**conjugada decavalent** *n f*

**vacuna Pn13** *n f*  
veg. **vacuna antipneumocòccica**  
**conjugada 13-valent** *n f*

**vacuna Pn23** *n f*  
veg. **vacuna antipneumocòccica 23-valent**  
*n f*

**vacuna PO** *n f*  
veg. **vacuna antipoliomielítica** *n f*

**vacuna polivalent** *n f*

*es* vacuna multivalente *n f*; vacuna  
polivalente *n f*  
*fr* vaccin polyvalent *n m*  
*en* polyvalent vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna que conté diversos serotips o  
serogrups del mateix microorganisme.

Nota: Per exemple, són vacunes polivalents la  
vacuna antipneumocòccica 23-valent i la  
vacuna anti virus del papil·loma humà  
tetraivalent.

**vacuna preventiva** *n f*  
sin. **vacuna profilàctica** *n f*

*es* vacuna preventiva *n f*; vacuna  
profilàctica *n f*  
*fr* vaccin préventive *n m*; vaccin  
prophylactique *n m*  
*en* preventive vaccine *n*; prophylactic  
vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna emprada per a produir una  
resposta immunitària concreta en la  
prevenció de malalties infeccioses, abans  
que puguin afectar un organisme.

Nota: Les vacunes preventives es classifiquen,  
segons l'ús sanitari, en vacunes sistemàtiques i  
vacunes no sistemàtiques.

**vacuna profilàctica** *n f*  
sin. **vacuna preventiva** *n f*

**vacuna proteica** *n f*  
sin. compl. **vacuna basada en proteïnes** *n f*

*es* vacuna basada en proteïnes *n f*;  
vacuna proteica *n f*; vacuna proteínica *n f*  
*fr* vaccin à base de protéines *n m*; vaccin  
à protéine *n m*; vaccin à protéines *n m*;  
vaccin protéique *n m*

*en* protein vaccine *n*, protein-based vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna de subunitats preparada amb antígens proteics d'un patogen, purificats o recombinants.

**vacuna quàdruple vírica** *n f*

veg. **vacuna antixarampionosa, antirubeòlica, antiparotidífrica i antivariçel·losa** *n f*

**vacuna Ra** *n f*

veg. **vacuna antiràbica** *n f*

**vacuna reassortida** *n f*

*es* vacuna reagrupada *n f*

*fr* vaccin réassorti *n m*

*en* reassortant vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna obtinguda mitjançant tècniques de biologia molecular, en què es recombinen soques de diferents microorganismes de la mateixa espècie o d'espècies diferents amb l'objectiu d'obtenir una nova soca que reuneixi les característiques desitjades per a la vacuna.

**vacuna recombinant** *n f*

*es* vacuna genotecnològica *n f*, vacuna recombinante *n f*

*fr* vaccin recombinant *n m*, vaccin recombiné *n m*

*en* recombinant vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna preparada mitjançant tècniques d'enginyeria genètica d'àcid desoxiribonucleic recombinant.

**vacuna RV** *n f*

veg. **vacuna antirotavírica** *n f*

**vacuna sintètica** *n f*

*es* vacuna sintètica *n f*

*fr* vaccin synthétique *n m*

*en* synthetic vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna preparada amb tècniques artificials, especialment la síntesi de polipèptids o el clonatge d'àcid desoxiribonucleic.

**vacuna sistemàtica** *n f*

*es* vacuna sistemática *n f*

*fr* vaccination systématique *n m*

*en* systematic vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES;

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES.

Vacuna preventiva que està indicada per a tota la població, d'acord amb el calendari de vacunacions establert en un país o regió.

**vacuna T** *n f*

veg. **vacuna antitetànica** *n f*

**vacuna Td** *n f*

veg. **vacuna antitetànica i antidiftèrica** *n f*

**vacuna terapèutica** *n f*

*es* vacuna terapéutica *n f*

*fr* vaccin curatif *n m*, vaccin

thérapeutique *n m*

*en* therapeutic vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna emprada per a produir una

resposta immunitària específica concreta en el tractament de malalties infeccioses o d'altres malalties, un cop s'han declarat en un organisme.

**vacuna triple bacteriana** *nf*  
veg. **vacuna antidifèrica, antitètica i antipertússica acel·lular** *nf*

**vacuna triple vírica** *nf*  
veg. **vacuna antixarampionosa, antirubeòlica i antiparotídica** *nf*

**vacuna V** *nf*  
veg. **vacuna antivaricel·losa** *nf*

**vacuna vírica** *nf*  
sin. compl. **vacuna antivírica** *nf*

*es* vacuna antiviral *nf*, vacuna antivírica *n*  
*f*, vacuna viral *nf*, vacuna vírica *nf*  
*fr* vaccin antiviral *nm*, vaccin viral *nm*  
*en* viral vaccine *n*, virus vaccine *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Vacuna preparada amb un antigen d'origen víric, capaç d'originar la formació d'anticossos contra la infecció vírica corresponent.

**vacuna viva** *nf*  
veg. **vacuna atenuada** *nf*

**vacuna VPH** *nf*  
veg. **vacuna anti virus del papil·loma humà** *nf*

**vacuna VPH2** *nf*  
veg. **vacuna anti virus del papil·loma humà tipus 16 i 18** *nf*

**vacuna VPH4** *nf*  
veg. **vacuna anti virus del papil·loma humà tetravalent** *nf*

**vacuna VPH9** *nf*  
veg. **vacuna anti virus del papil·loma humà nonavalent** *nf*

**vacuna XRP** *nf*  
veg. **vacuna antixarampionosa, antirubeòlica i antiparotídica** *nf*

**vacuna XRPV** *nf*  
veg. **vacuna antixarampionosa, antirubeòlica, antiparotídica i antivaricel·losa** *nf*

**vacunació** *nf*  
sin. compl. **immunització activa** *nf*,  
**vaccinació** *nf*

*es* inmunización activa *nf*, vacunación *nf*  
*fr* immunisation active *nf*, vaccination *nf*  
*en* active immunization *n*, vaccination *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA. Acció de vacunar.

**vacunació de rescat** *nf*

*es* vacunación al día *nf*, vacunación de actualización *nf*, vacunación de puesta al día *nf*, vacunación de recuperación *nf*, vacunación de repesca *nf*, vacunación de rescate *nf*  
*fr* rattrapage vaccinal *nm*, vaccination de rattrapage *nf*  
*it* catch-up *nm*, ripescaggio *nm*, vaccinazione di catch-up *nf*, vaccinazione di recupero *nf*  
*en* catch-up immunization *n*, catch-up vaccination *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Vacunació que s'efectua fora de

l'edat recomanada en el calendari de vacunacions, dirigida a persones que no estan al dia de les vacunes o de les dosis vacunals recomanades, o bé dirigida a col·lectius de risc en cas de situacions excepcionals.

Nota: 1. Entre els motius que poden fer que una persona no estigui al dia de les vacunes o de les dosis vacunals recomanades hi ha la negligència, l'oposició a la vacunació, l'existència de contraindicacions en el moment òptim de vacunació i la procedència de països estrangers amb un calendari de vacunacions diferent. Entre les situacions excepcionals que poden fer necessari aplicar una vacunació de rescat a un col·lectiu de risc hi ha l'aparició de brots epidèmics i la introducció de noves vacunes al calendari de vacunacions.

2. La vacunació de rescat pot comportar l'aplicació d'una pauta de vacunació accelerada.

### **vacunació postexposició** *n f*

*es* vacunación postexposición *n f*  
*fr* vaccination postexposition *n f*  
*en* post-exposure vaccination *n*

CONCEPTES GENERALS > EPIDEMIOLOGIA.  
 Vacunació que es realitza després de l'exposició a un patògen.

Nota: Per exemple, són casos de vacunació postexposició l'administració de la vacuna antitètica per una ferida amb risc de contraure el tètanos o l'administració de la vacuna antiràbica posteriorment a la mossegada d'un gos amb ràbia.

### **vacunació preexposició** *n f*

*es* vacunación preexposición *n f*  
*fr* vaccination preexposition *n f*  
*en* pre-exposure vaccination *n f*

CONCEPTES GENERALS > EPIDEMIOLOGIA.  
 Vacunació que es realitza abans de l'exposició a un patògen.

Nota: Per exemple, és un cas de vacunació preexposició l'administració de les vacunes sistemàtiques d'acord amb el calendari de vacunacions.

### **vacunació primària** *n f*

sin. **primovacunació** *n f*

### **vacunal** *adj*

sin. compl. **vaccínic -a** *adj*

*es* vacunal *adj*

*fr* vaccinal -ale *adj*

*en* vaccinal *adj*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA.  
 Relatiu o pertanyent a la vacuna.

### **vacunar** *v tr*

sin. compl. **vaccinar** *v tr*

*es* vacunar *v tr*

*fr* vacciner *v tr*

*en* vaccinate, to *v tr*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA.  
 Administrar a una persona una vacuna.

### **vacunòdrom** *n m*

veg. **espai de vacunació massiva** *n m*

### **vacunologia** *n f*

sin. compl. **vaccinologia** *n f*

*es* vaccinología *n f*, vacunología *n f*

*fr* vaccinologie *n f*

*en* vaccinology *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA.  
 Branca de la medicina que estudia les vacunes.

### **variant** *n f*

sin. compl. **variant vírica** *n f*

*es* variante *n f*, variante vírica *n f*  
*fr* variant *n m*, variant viral *n m*  
*en* variant *n*; viral variant *n*; virus variant *n*

CONCEPTES GENERALS > MICROBIOLOGIA.  
 Aïllat víric amb una seqüència genòmica diferent de la del virus de referència, amb un nombre relativament baix d'aminoàcids afectats.

**variant vírica** *n f*  
 veg. **variant** *n f*

**vector víric** *n m*

*es* vector viral *n m*  
*fr* vecteur viral *n m*  
*en* viral vector *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.  
 Partícula vírica genèticament modificada *in vitro* que s'utilitza com a vehicle per a introduir material genètic exogen en el nucli d'una cèl·lula.

Nota: 1. Els vectors vírics s'utilitzen en vacunologia en l'elaboració de vacunes de vector víric.

2. L'ús de vectors vírics en vacunologia comporta l'eliminació dels gens que doten el virus de capacitat patògena.

**via d'administració** *n f*

*es* vía de administración *n f*  
*fr* voie d'administration *n f*  
*en* route of administration *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Forma d'introducció d'una vacuna en l'organisme.

Nota: Són tipus de vies d'administració la via d'administració intradèrmica, la via d'administració intramuscular, la via d'administració intranasal, la via d'administració oral i la via d'administració subcutània.

**via d'administració ID** *n f*  
 veg. **via d'administració intradèrmica** *n f*

**via d'administració IM** *n f*  
 veg. **via d'administració intramuscular** *n f*

**via d'administració IN** *n f*  
 veg. **via d'administració intranasal** *n f*

**via d'administració intradèrmica** *n f*  
 sin. compl. **via d'administració ID** *n f*; **via intradèrmica** *n f*

*es* vía de administración ID *n f*; vía de administración intradérmica *n f*; vía intradérmica *n f*  
*fr* voie d'administration ID *n f*; voie d'administration intradermique *n f*; voie intradermique *n f*  
*en* ID route of administration *n*; intradermal route *n*; intradermal route of administration *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Via d'administració parenteral per la qual les vacunes són injectades a la dermis.

Nota: La via d'administració intradèrmica s'utilitza, per exemple, en l'administració de la vacuna antituberculosa.

**via d'administració intramuscular** *n f*  
 sin. compl. **via d'administració IM** *n f*; **via intramuscular** *n f*

*es* vía de administración IM *n f*; vía de administración intramuscular *n f*; vía intramuscular *n f*  
*fr* voie d'administration intramusculaire *n f*; voie intramusculaire *n f*  
*en* IM route of administration *n*; intramuscular route *n*; intramuscular route of administration *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Via d'administració parenteral per la qual les vacunes són injectades a la massa muscular.

Nota: La via d'administració intramuscular és una de les més utilitzades en l'administració de vacunes, juntament amb la via d'administració subcutània.

**via d'administració intranasal** *n f*  
sin. compl. **via d'administració IN** *n f*, **via intranasal** *n f*

*es* vía de administración intranasal *n f*,  
vía intranasal *n f*  
*fr* voie d'administration intranasale *n f*,  
voie intranasale *n f*  
*en* intranasal route *n*, intranasal route of administration *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Via d'administració per la qual les vacunes són introduïdes a l'organisme a través dels narius.

**via d'administració oral** *n f*  
sin. compl. **via oral** *n f*  
sigla **VO** *n f*

*es* vía de administración oral *n f*, vía oral *n f*, **VO** *n f*  
*fr* voie orale *n f*, **VO** *n f*  
*en* oral route *n*, oral route of administration *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Via d'administració per la qual les vacunes són ingerides.

**via d'administració parenteral** *n f*  
sin. compl. **via parenteral** *n f*  
sigla **VP** *n f*

*es* vía de administración parenteral *n f*,

vía parenteral *n f*, **VP** *n f*  
*fr* voie d'administration parentérale *n f*,  
voie parentérale *n f*  
*en* parenteral route *n*, parenteral route of administration *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Via d'administració per la qual les vacunes són introduïdes a l'organisme per mitjà d'una injecció que comporta perforació de la pell.

Nota: Són tipus de vies d'administració parenteral utilitzades en l'administració de vacunes la via d'administració intradèrmica, la via d'administració intramuscular i la via d'administració subcutània.

**via d'administració SC** *n f*  
veg. **via d'administració subcutània** *n f*

**via d'administració subcutània** *n f*  
sin. compl. **via d'administració SC** *n f*, **via subcutània** *n f*

*es* vía de administración SC *n f*, vía de administración subcutánea *n f*, vía subcutánea *n f*  
*fr* voie d'administration SC *n f*, voie d'administration sous-cutanée *n f*, voie sous-cutanée *n f*  
*en* SC route of administration *n*, subcutaneous route *n*, subcutaneous route of administration *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA > PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE VACUNES. Via d'administració parenteral per la qual les vacunes són injectades en el teixit subcutani.

Nota: La via d'administració subcutània, que permet aconseguir una absorció lenta i uniforme de les vacunes, és una de les més utilitzades en l'administració de vacunes, juntament amb la via d'administració intramuscular.

**via intradèrmica** *n f*

veg. **via d'administració intradèrmica** *nf*

**via intramuscular** *nf*

veg. **via d'administració intramuscular** *nf*

**via intranasal** *nf*

veg. **via d'administració intranasal** *nf*

**via oral** *nf*

veg. **via d'administració oral** *nf*

**via parenteral** *nf*

veg. **via d'administració parenteral** *nf*

**via subcutània** *nf*

veg. **via d'administració subcutània** *nf*

**vial multidosi** *nm*

*es* frasco multidosis *nm*; vial multidosis *n*  
*m*

*fr* flacon multidose *nm*

*en* multi-dose vial *n*; multidose vial *n*;

pharmacy bulk vial *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
PROGRAMA DE VACUNACIÓ I APLICACIÓ DE  
VACUNES. Flascó petit i de coll estret,  
generalment de vidre, que conté més

d'una dosi d'una vacuna.

**virosoma** *nm*

*es* virosoma *nm*

*fr* virosome *nm*

*en* virosome *n*

CONCEPTES GENERALS > VACUNOLOGIA >  
COMPOSICIÓ I TIPOLOGIA DE VACUNES.

Estructura formada per una membrana de lípids, monocapa o bicapa, que incorpora un antígen, la qual actua com a sistema d'alliberament de l'antígen.

**VLP** *nf*

veg. **partícula similivírica** *nf*

**VO** *nf*

veg. **via d'administració oral** *nf*

**VP** *nf*

veg. **via d'administració parenteral** *nf*



## Taula resum de les denominacions abreujades de vacunes

vacuna BCG	vacuna antituberculosa
vacuna C	vacuna anticolèrica
vacuna CV19Ad26	vacuna anti COVID-19 de vector víric (vectoritzada amb adenovirus Ad26)
vacuna CV19AdX	vacuna anti COVID-19 de vector víric (vectoritzada amb adenovirus de ximpanzé)
vacuna CV19mRNA	vacuna anti COVID-19 d'mRNA
vacuna DTPa	vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular (infantil)
vacuna dTpa	vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular (per a adults)
vacuna DTPa-PI	vacuna antidiftèrica, antitetànica, antipertússica acel·lular i antipoliomielítica injectable
vacuna DTPa-PI-Hib	vacuna pentavalent
vacuna DTPa-PI-Hib-HB	vacuna hexavalent
vacuna ECE	vacuna anti encefalitis centreeuropea
vacuna EJ	vacuna anti encefalitis japonesa
vacuna FG	vacuna antiamaril·lica
vacuna FT	vacuna antitifoïdal
vacuna G	vacuna antigripal
vacuna HA	vacuna anti hepatitis A
vacuna HAB	vacuna anti hepatitis A i B
vacuna HB	vacuna anti hepatitis B
vacuna Hib	vacuna anti <i>Haemophilus influenzae</i> tipus b conjugada
vacuna HZr	vacuna anti herpes zòster recombinant
vacuna HZa	vacuna anti herpes zòster atenuada
vacuna MA	vacuna anti meningococ A conjugada
vacuna MACWY	vacuna antimeningocòccica conjugada tetravalent
vacuna MB1(2)	vacuna anti meningococ B d'un component
vacuna MB4	vacuna anti meningococ B de quatre components
vacuna MC	vacuna anti meningococ C conjugada
vacuna PI	vacuna antipoliomielítica (injectable)
vacuna Pn	vacuna antipneumocòccica
vacuna Pn10	vacuna antipneumocòccica conjugada decavalent
vacuna Pn13	vacuna antipneumocòccica conjugada 13-valent
vacuna Pn23	vacuna antipneumocòccica 23-valent
vacuna Pn7	vacuna antipneumocòccica conjugada heptavalent
vacuna PO	vacuna antipoliomielítica (oral)
vacuna Ra	vacuna antiràbica
vacuna RV	vacuna antirotavírica
vacuna T	vacuna antitetànica
vacuna Td	vacuna antitetànica i antidiftèrica
vacuna V	vacuna antivaricel·losa
vacuna VPH	vacuna anti virus del papil·loma humà
vacuna VPH2	vacuna anti virus del papil·loma humà tipus 16 i 18
vacuna VPH4	vacuna anti virus del papil·loma humà tetravalent
vacuna VPH9	vacuna anti virus del papil·loma humà nonavalent
vacuna XRP	vacuna antixarampionosa, antirubeòlica i antiparotidítica
vacuna XRPV	vacuna antixarampionosa, antirubeòlica, antiparotidítica i antivaricel·losa

## Índex castellà

- 4CMenB**; vacuna anti meningococ B de quatre components
- adyuvante**; adjuvant
- anafilaxia**; anafilaxi
- anafilaxis**; anafilaxi
- anatoxina**; toxoide
- anergia**; anergia
- anticuerpo**; anticòs
- antígeno**; antigen
- antígeno de interés**; antigen d'interès
- antígeno deseado**; antigen d'interès
- antígeno diana**; antigen d'interès
- ARNm modificado**; mRNA modificat
- ARNmod**; mRNA modificat
- calendario de vacunación**; calendari de vacunacions
- calendario de vacunaciones**; calendari de vacunacions
- calendario vacunal**; calendari de vacunacions
- campaña de vacunación**; campanya de vacunació
- campaña vacunal**; campanya de vacunació
- candidato vacunal**; vacuna candidata
- carga antigénica**; càrrega antigènica
- carné de vacunación**; carnet de vacunacions
- carné de vacunas**; carnet de vacunacions
- centro de vacunación masiva**; espai de vacunació massiva
- cepa**; soca
- cobertura de vacunación**; cobertura de vacunació
- cobertura vacunal**; cobertura de vacunació
- conformación de perfusión**; conformació de perfusió
- diana vacunal**; diana vacunal
- diluyente**; diluent
- diluyente**; diluent
- dispersión**; dispersió
- dosis de recuerdo**; dosi de record
- dosis de refuerzo**; dosi de record
- DTPa**; vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular
- dTpa**; vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular
- efectividad vacunal**; efectivitat vacunal
- eficacia vacunal**; eficàcia vacunal
- eficacia vacunal real**; efectivitat vacunal
- eficacia vacunal teórica**; eficàcia vacunal
- eficiencia vacunal**; eficiència vacunal
- eliminación**; eliminació
- enfermedad inmunoprevenible**; malaltia immunoprevenible
- enfermedad prevenible por vacunación**; malaltia immunoprevenible
- enfermedad vacunable**; malaltia immunoprevenible
- erradicación**; erradicació
- escape inmunitario**; evasió immunitària
- estirpe**; soca
- estirpe celular**; soca
- estrategia de vacunación**; estratègia de vacunació
- estrategia del nido**; estratègia del niu
- estudio preclínico**; estudi preclínic
- evasión inmunitaria**; evasió immunitària
- excipiente**; excipient
- fallo vacunal**; fallada vacunal
- fallo vacunal primario**; fallada vacunal primària
- fallo vacunal secundario**; fallada vacunal secundària
- farmacovigilancia**; farmacovigilància
- frasco multidosis**; vial multidosi
- grupo de riesgo**; grup de risc

- HA**; vacuna anti hepatitis A
- HAB**; vacuna anti hepatitis A i B
- HB**; vacuna anti hepatitis B
- heterovacuna**; vacuna heteròloga
- Hib**; vacuna anti *Haemophilus influenzae* tipus b conjugada
- Ig**; immunoglobulina
- immune**; immune
- inmunidad**; immunitat
- inmunidad activa**; immunitat activa
- inmunidad adaptativa**; immunitat adaptativa
- inmunidad adquirida**; immunitat adaptativa
- inmunidad colectiva**; immunitat de grup
- inmunidad de comunidad**; immunitat de grup
- inmunidad de grupo**; immunitat de grup
- inmunidad específica**; immunitat específica
- inmunidad genética**; immunitat innata
- inmunidad inespecífica**; immunitat inespecífica
- inmunidad innata**; immunitat innata
- inmunidad natural**; immunitat innata
- inmunidad no específica**; immunitat inespecífica
- inmunidad pasiva**; immunitat passiva
- inmunización**; immunització
- inmunización activa**; vacunació
- inmunizar**; immunitzar
- inmunogenicidad**; immunogenicitat
- inmunogénico -ca**; immunogen -ògena
- inmunógeno -na**; immunogen -ògena
- immunoglobulina**; immunoglobulina
- inmunopotenciador**; adjuvant
- intervalo de administración**; interval d'administració
- lugar de inyección**; punt d'injecció
- memoria inmunitaria**; memòria immunitària
- memoria inmunológica**; memòria immunitària
- MenA**; vacuna anti meningococ A conjugada
- MenACWY**; vacuna antimeningocòccica conjugada tetravalent
- MenB**; vacuna anti meningococ B de quatre components
- MenB-fHbp**; vacuna anti meningococ B d'un component
- MenC**; vacuna anti meningococ C conjugada
- nanopartícula lipídica**; nanopartícula lipídica
- nanopartícula lipídica sòlida**; nanopartícula lipídica
- partícula similar a virus**; partícula similivírica
- pauta combinada**; pauta de vacunació combinada
- pauta de vacunación**; pauta de vacunació
- pauta de vacunación acelerada**; pauta de vacunació accelerada
- pauta de vacunación combinada**; pauta de vacunació combinada
- pauta heteròloga**; pauta de vacunació heteròloga
- pauta mixta**; pauta de vacunació heteròloga
- pauta vacunal**; pauta de vacunació
- persona de riesgo**; persona de risc
- persona vacunada**; persona vacunada
- población destinataria**; població diana
- población diana**; població diana
- población objetivo**; població diana
- primovacunación**; primovacunació
- programa de inmunización**; programa de vacunació
- programa de vacunación**; programa de vacunació
- punto de inoculación**; punt d'injecció
- punto de inyección**; punt d'injecció
- RAV**; reacció adversa a vacuna
- reacción adversa a vacuna**; reacció adversa a vacuna
- reacción anafiláctica**; anafilaxi
- reacción general**; reacció general
- reacción local**; reacció local
- reacción sistémica**; reacció general
- reactogenicidad**; reactogenicitat
- reconstitución**; reconstitució
- reconstituir**; reconstituir
- respuesta immune**; resposta immunitària
- respuesta inmunitaria**; resposta immunitària
- respuesta inmunológica**; resposta immunitària

- revacunación;** revacunació
- revacunar;** revacunar
- RV;** vacuna antirotavírica
- seguridad vacunal;** seguretat vacunal
- serogrupo;** serogrup
- serotipo;** serotip
- serovariedad;** serotip
- SRP;** vacuna antixarampionosa, antirubeòlica i antiparotidítica
- SRPV;** vacuna antixarampionosa, antirubeòlica, antiparotidítica i antivariçel·losa
- susceptible;** susceptible
- suspensión;** suspensió
- T;** vacuna antitetànica
- Td;** vacuna antitetànica i antidiftèrica
- tipo serológico;** serotip
- título;** títol d'anticossos
- título de anticuerpos;** títol d'anticossos
- toxoides;** toxoide
- toxoides diftérico;** vacuna antidiftèrica
- toxoides tetánico;** vacuna antitetànica
- TV;** vacuna antixarampionosa, antirubeòlica i antiparotidítica
- uso de emergencia;** ús d'emergència
- uso de urgencia;** ús d'emergència
- vaccinología;** vacunologia
- vacuna;** vacuna
- vacuna acelular;** vacuna de subunitats
- vacuna adsorbida;** vacuna adsorbida
- vacuna adyuvada;** vacuna adjuvada
- vacuna adyuvantada;** vacuna adjuvada
- vacuna anti-COVID-19;** vacuna anti COVID-19
- vacuna anti-COVID-19 de ARNm;** vacuna anti COVID-19 d'mRNA
- vacuna antiamaril·lica;** vacuna antiamaril·lica
- vacuna antibacteriana;** vacuna bacteriana
- vacuna anticolèrica;** vacuna anticolèrica
- vacuna anticovid-19;** vacuna anti COVID-19
- vacuna antidiftèrica;** vacuna antidiftèrica
- vacuna antigripal;** vacuna antigripal
- vacuna antigripal A/H1N1;** vacuna anti grip A(H1N1)
- vacuna antigripal A/H5N1;** vacuna anti grip A(H5N1)
- vacuna antihepatítica A;** vacuna anti hepatitis A
- vacuna antihepatítica A+B;** vacuna anti hepatitis A i B
- vacuna antihepatítica B;** vacuna anti hepatitis B
- vacuna antihepatitis A;** vacuna anti hepatitis A
- vacuna antihepatitis B;** vacuna anti hepatitis B
- vacuna antimeningocócica A conjugada;** vacuna anti meningococ A conjugada
- vacuna antimeningocócica B fHbp;** vacuna anti meningococ B d'un component
- vacuna antimeningocócica C conjugada;** vacuna anti meningococ C conjugada
- vacuna antimeningocócica tetravalente;** vacuna antimeningocòccica conjugada tetravalent
- vacuna antineumocócica;** vacuna antipneumocòccica
- vacuna antineumocócica 23-valente;** vacuna antipneumocòccica 23-valent
- vacuna antineumocócica conjugada 7-valente;** vacuna antipneumocòccica conjugada heptavalent
- vacuna antineumocócica conjugada 10-valente;** vacuna antipneumocòccica conjugada decavalent
- vacuna antineumocócica conjugada 13-valente;** vacuna antipneumocòccica conjugada 13-valent
- vacuna antineumocócica conjugada decavalente;** vacuna antipneumocòccica conjugada decavalent
- vacuna antineumocócica conjugada heptavalente;** vacuna antipneumocòccica conjugada heptavalent
- vacuna antineumocócica conjugada tridecavalente;** vacuna antipneumocòccica conjugada 13-valent
- vacuna antineumocócica de polisacàridos;** vacuna antipneumocòccica 23-valent

**vacuna antiparotidítica;** vacuna antiparotidítica

**vacuna antipoliomielítica;** vacuna antipoliomielítica

**vacuna antirràbica;** vacuna antiràbica

**vacuna antirrotavírica;** vacuna antirotavírica

**vacuna antirubeòlica;** vacuna antirubeòlica

**vacuna antisarampionosa;** vacuna antixarampionosa

**vacuna antitetànica;** vacuna antitetànica

**vacuna antitetànica y antidiftèrica;** vacuna antitetànica i antidiftèrica

**vacuna antitifoidea;** vacuna antitifoïdal

**vacuna antitosferínica;** vacuna antipertússica

**vacuna antituberculosa;** vacuna antituberculosa

**vacuna antivariçela;** vacuna antivariçel·losa

**vacuna antivariçelosa;** vacuna antivariçel·losa

**vacuna antivariòlica;** vacuna antivariolosa

**vacuna antiviral;** vacuna vírica

**vacuna antivírica;** vacuna vírica

**vacuna aprobada;** vacuna autoritzada

**vacuna atenuada;** vacuna atenuada

**vacuna atenuada frente al herpes zòster;** vacuna anti herpes zòster atenuada

**vacuna autoritzada;** vacuna autoritzada

**vacuna bacteriana;** vacuna bacteriana

**vacuna basada en proteïnas;** vacuna proteica

**vacuna BCG;** vacuna antituberculosa

**vacuna bivalente contra el virus del papiloma humano;** vacuna anti virus del papil·loma humà tipus 16 i 18

**vacuna candidata;** vacuna candidata

**vacuna combinada;** vacuna combinada

**vacuna con adyuvante;** vacuna adjuvada

**vacuna con partículesseudovirales;** vacuna de partícules similivíriques

**vacuna con partículesseudovíricas;** vacuna de partícules similivíriques

**vacuna conjugada;** vacuna conjugada

**vacuna conjugada anti-*Haemophilus influenzae* tipo b;** vacuna anti *Haemophilus influenzae* tipus b conjugada

**vacuna contra el cólera;** vacuna anticolèrica

**vacuna contra el COVID-19;** vacuna anti COVID-19

**vacuna contra el COVID-19 de ARNm;** vacuna anti COVID-19 d'mRNA

**vacuna contra el COVID-19 de vector viral;** vacuna anti COVID-19 de vector víric

**vacuna contra el neumococo;** vacuna antipneumocòccica

**vacuna contra el rotavirus;** vacuna antirotavírica

**vacuna contra el sarampión;** vacuna antixarampionosa

**vacuna contra el sarampión, la rubéola y la parotiditis;** vacuna antixarampionosa, antirubeòlica i antiparotidítica

**vacuna contra el sarampión, la rubéola, la parotiditis y la varicela;** vacuna antixarampionosa, antirubeòlica, antiparotidítica i antivariçel·losa

**vacuna contra el tétanos;** vacuna antitetànica

**vacuna contra el tétanos y la difteria;** vacuna antitetànica i antidiftèrica

**vacuna contra el virus del papiloma humano;** vacuna anti virus del papil·loma humà

**vacuna contra la COVID-19;** vacuna anti COVID-19

**vacuna contra la difteria;** vacuna antidiftèrica

**vacuna contra la difteria, el tétanos y la tos ferina acelular;** vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular

**vacuna contra la encefalitis centroeuropea;** vacuna anti encefalitis centreeuropea

**vacuna contra la encefalitis japonesa;** vacuna anti encefalitis japonesa

**vacuna contra la encefalitis por garrapatas;** vacuna anti encefalitis centreeuropea

**vacuna contra la fiebre amarilla;** vacuna antiamaril·lica

**vacuna contra la fiebre tifoidea;** vacuna antitifoïdal

**vacuna contra la gripe;** vacuna antigripal

**vacuna contra la hepatitis A;** vacuna anti hepatitis

A

**vacuna contra la hepatitis B;** vacuna anti hepatitis

B

**vacuna contra la parotiditis;** vacuna

antiparotidítica

**vacuna contra la poliomielitis;** vacuna

antipoliomielítica

**vacuna contra la rabia;** vacuna antiràbica

**vacuna contra la rubéola;** vacuna antirubeòlica

**vacuna contra la tos ferina;** vacuna antipertússica

**vacuna contra la tuberculosi;** vacuna

antituberculosa

**vacuna contra la varicela;** vacuna antivaricel·losa

**vacuna contra la viruela;** vacuna antivariolosa

**vacuna contra las paperas;** vacuna

antiparotidítica

**vacuna cuádruple vírica;** vacuna

antixarampionosa, antirubeòlica,

antiparotidítica i antivaricel·losa

**vacuna de ácido nucleico;** vacuna gènica

**vacuna de ADN;** vacuna de DNA

**vacuna de ARN;** vacuna d'RNA missatger

**vacuna de ARN mensajero;** vacuna d'RNA

missatger

**vacuna de ARNm;** vacuna d'RNA missatger

**vacuna de Calmette-Guérin;** vacuna

antituberculosa

**vacuna de células enteras;** vacuna de cèl·lules

senceres

**vacuna de polisacáridos;** vacuna de polisacàrids

**vacuna de subunidades;** vacuna de subunitats

**vacuna de subunidades frente al herpes zóster;**

vacuna anti herpes zòster recombinant

**vacuna de vector viral;** vacuna de vector víric

**vacuna de vectores virales;** vacuna de vector

víric

**vacuna DTPa-VPI;** vacuna DTPa-PI

**vacuna en desarrollo;** vacuna candidata

**vacuna en estudio;** vacuna candidata

**vacuna en fase I;** vacuna en fase I

**vacuna en fase II;** vacuna en fase II

**vacuna en fase III;** vacuna en fase III

**vacuna en fase IV;** vacuna en fase IV

**vacuna escalable;** vacuna escalable

**vacuna experimental;** vacuna candidata

**vacuna fabricable a gran escala;** vacuna

escalable

**vacuna fHbp;** vacuna anti meningococ B d'un

component

**vacuna fraccionada;** vacuna fraccionada

**vacuna fuerte;** vacuna homòloga

**vacuna genética;** vacuna gènica

**vacuna génica;** vacuna gènica

**vacuna genotecnológica;** vacuna recombinant

**vacuna H1N1;** vacuna anti grip A(H1N1)

**vacuna H5N1;** vacuna anti grip A(H5N1)

**vacuna heteróloga;** vacuna heteròloga

**vacuna hexavalente;** vacuna hexavalent

**vacuna Hib;** vacuna anti *Haemophilus influenzae*

tipus b conjugada

**vacuna homóloga;** vacuna homòloga

**vacuna homologada;** vacuna autoritzada

**vacuna HZ/su;** vacuna anti herpes zòster

recombinant

**vacuna inactivada;** vacuna inactivada

**vacuna MenB-fHbp;** vacuna anti meningococ B

d'un component

**vacuna mixta;** vacuna combinada

**vacuna monovalente;** vacuna monovalent

**vacuna muerta;** vacuna inactivada

**vacuna multicomponente antimeningocócica B;**

vacuna anti meningococ B de quatre

components

**vacuna multivalente;** vacuna polivalent

**vacuna no sistemática;** vacuna no sistemàtica

**vacuna nonavalente contra el virus del papiloma**

**humano;** vacuna anti virus del papil·loma

humà nonavalent

**vacuna pentavalente;** vacuna pentavalent

**vacuna polivalente;** vacuna polivalent

**vacuna potenciada;** vacuna adjuvada

- vacuna preventiva;** vacuna preventiva
- vacuna profiláctica;** vacuna preventiva
- vacuna proteica;** vacuna proteica
- vacuna proteínica;** vacuna proteica
- vacuna quintuple;** vacuna pentavalent
- vacuna reagrupada;** vacuna reassortida
- vacuna recombinante;** vacuna recombinant
- vacuna recombinante contra el herpes zóster;**  
vacuna anti herpes zòster recombinant
- vacuna séxtuple;** vacuna hexavalent
- vacuna sintética;** vacuna sintètica
- vacuna sistemática;** vacuna sistemàtica
- vacuna SRP;** vacuna antixarampionosa,  
antirubeòlica i antiparotidítica
- vacuna SRPV;** vacuna antixarampionosa,  
antirubeòlica, antiparotidítica i antivàricel·losa
- vacuna terapéutica;** vacuna terapèutica
- vacuna tetravalente contra el virus del papil·loma humano;** vacuna anti virus del papil·loma humà tetravalent
- vacuna triple bacteriana;** vacuna antidifèrica,  
antitetànica i antipertússica acel·lular
- vacuna triple vírica;** vacuna antixarampionosa,  
antirubeòlica i antiparotidítica
- vacuna TV;** vacuna antixarampionosa,  
antirubeòlica i antiparotidítica
- vacuna univalente;** vacuna monovalent
- vacuna viral;** vacuna vírica
- vacuna vírica;** vacuna vírica
- vacuna viva;** vacuna atenuada
- vacuna viva contra el herpes zóster;** vacuna anti herpes zòster atenuada
- vacuna VLP;** vacuna de partícules similivíriques
- vacuna VPH;** vacuna anti virus del papil·loma humà
- vacuna ZVL;** vacuna anti herpes zòster atenuada
- vacunación;** vacunació
- vacunación al día;** vacunació de rescat
- vacunación de actualización;** vacunació de rescat
- vacunación de puesta al día;** vacunació de rescat
- vacunación de recuperación;** vacunació de rescat
- vacunación de repesca;** vacunació de rescat
- vacunación de rescate;** vacunació de rescat
- vacunación del nido;** estratègia del niu
- vacunación postexposición;** vacunació postexposició
- vacunación preexposición;** vacunació preexposició
- vacunal;** vacunal
- vacunar;** vacunar
- vacunódromo;** espai de vacunació massiva
- vacunología;** vacunologia
- Var;** vacuna antivàricel·losa
- variante;** variant
- variante vírica;** variant
- variedad serológica;** serotip
- vector viral;** vector víric
- vía de administración;** via d'administració
- vía de administración ID;** via d'administració intradèrmica
- vía de administración IM;** via d'administració intramuscular
- vía de administración intradérmica;** via d'administració intradèrmica
- vía de administración intramuscular;** via d'administració intramuscular
- vía de administración intranasal;** via d'administració intranasal
- vía de administración oral;** via d'administració oral
- vía de administración parenteral;** via d'administració parenteral
- vía de administración SC;** via d'administració subcutània
- vía de administración subcutánea;** via d'administració subcutània
- vía intradérmica;** via d'administració intradèrmica
- vía intramuscular;** via d'administració intramuscular
- vía intranasal;** via d'administració intranasal
- vía oral;** via d'administració oral
- vía parenteral;** via d'administració parenteral

**vía subcutànea**; via d'administració subcutània

**vial multidosis**; vial multidosi

**vigilància farmacològica**; farmacovigilància

**virosoma**; virosoma

**VLP**; partícula similivírica

**VNC**; vacuna antipneumocòccica

**VNC7**; vacuna antipneumocòccica conjugada  
heptavalent

**VNC10**; vacuna antipneumocòccica conjugada  
decavalent

**VNC13**; vacuna antipneumocòccica conjugada  
13-valent

**VNP23**; vacuna antipneumocòccica 23-valent

**VO**; via d'administració oral

**VP**; via d'administració parenteral

**VPH-2**; vacuna anti virus del papil·loma humà  
tipus 16 i 18

**VPH-4**; vacuna anti virus del papil·loma humà  
tetraivalent

**VPH-9**; vacuna anti virus del papil·loma humà  
nonavalent

**VPI**; vacuna antipoliomielítica

**VPO**; vacuna antipoliomielítica

**ZVL**; vacuna anti herpes zòster atenuada



## Índex francès

- 4CMenB**; vacuna anti meningococ B de quatre components
- adjuvant**; adjuvant
- anaphylaxie**; anafilaxi
- anatoxine**; toxoide
- anergie**; anergia
- anticorps**; anticòs
- antigène**; antigen
- antigène cible**; antigen d'interès
- ARNm modifié**; mRNA modificat
- calendrier de vaccination**; calendari de vacunacions
- campagne de vaccination**; campanya de vacunació
- candidat-vaccin**; vacuna candidata
- carnet de vaccination**; carnet de vacunacions
- centre de vaccination massive**; espai de vacunació massiva
- charge antigénique**; càrrega antigènica
- cible vaccinale**; diana vacunal
- conformation de préfusion**; conformació de prefusió
- couverture de vaccination**; cobertura de vacunació
- couverture vaccinale**; cobertura de vacunació
- diluant**; diluent
- dispersion**; dispersió
- dose de rappel**; dosi de record
- dose de réactivation**; dosi de record
- dossier d'immunisation**; carnet de vacunacions
- dT**; vacuna antitetànica i antidiftèrica
- DTCa**; vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular
- dTca**; vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular
- DTCa-HB-VPI-Hib**; vacuna hexavalent
- DTCa-VPI-Hib**; vacuna pentavalent
- échappement immunitaire**; evasió immunitària
- échec vaccinal**; fallada vacunal
- échec vaccinal primaire**; fallada vacunal primària
- échec vaccinal secondaire**; fallada vacunal secundària
- effectivité vaccinale**; efectivitat vacunal
- efficacité vaccinale**; eficàcia vacunal
- efficience vaccinale**; eficiència vacunal
- élimination**; eliminació
- éradication**; erradicació
- espacement des doses**; interval d'administració
- essai préclinique**; estudi preclínic
- étude préclinique**; estudi preclínic
- excipient**; excipient
- fiche d'immunisation**; carnet de vacunacions
- FJ**; vacuna antiamaril·lica
- flacon multidose**; vial multidosi
- grand centre de vaccination**; espai de vacunació massiva
- groupe à risque**; grup de risc
- groupe exposé**; grup de risc
- Hib**; vacuna anti *Haemophilus influenzae* tipus b conjugada
- Ig**; immunoglobulina
- immun -une**; immune
- immunisation**; immunització
- immunisation active**; vacunació
- immuniser**; immunitzar
- immunité**; immunitat
- immunité acquise**; immunitat adaptativa
- immunité active**; immunitat activa
- immunité adaptative**; immunitat adaptativa
- immunité collective**; immunitat de grup
- immunité de groupe**; immunitat de grup
- immunité innée**; immunitat innata

<b>immunité naturelle;</b> immunitat innata	a vacuna
<b>immunité non spécifique;</b> immunitat inespecífica	<b>réaction locale;</b> reacció local
<b>immunité passive;</b> immunitat passiva	<b>réaction systémique;</b> reacció general
<b>immunité spécifique;</b> immunitat específica	<b>réactogénicité;</b> reactogenicitat
<b>immunogène;</b> immunogen -ògena	<b>reconstitution;</b> reconstitució
<b>immunogénicité;</b> immunogenicitat	<b>réponse immune;</b> resposta immunitària
<b>immunoglobuline;</b> immunoglobulina	<b>réponse immunitaire;</b> resposta immunitària
<b>maladie à prévention vaccinale;</b> malaltia immunoprevenible	<b>revaccination;</b> revacunació
<b>maladie évitable par la vaccination;</b> malaltia immunoprevenible	<b>revacciner;</b> revacunar
<b>mémoire immunologique;</b> memòria immunitària	<b>ROR;</b> vacuna antixarampionosa, antirubeòlica i antiparotidítica
<b>nanoparticule lipidique;</b> nanopàrticula lipídica	<b>RORV;</b> vacuna antixarampionosa, antirubeòlica, antiparotidítica i antivàricel·losa
<b>nanoparticule lipidique solide;</b> nanopàrticula lipídica	<b>schéma combiné;</b> pauta de vacunació combinada
<b>particule de type viral;</b> partícula similivírica	<b>schéma de vaccination;</b> pauta de vacunació
<b>particule pseudo-virale;</b> partícula similivírica	<b>schéma de vaccination accélérée;</b> pauta de vacunació accelerada
<b>personne à risque;</b> persona de risc	<b>schéma hétérologue;</b> pauta de vacunació heteròloga
<b>pharmacovigilance;</b> farmacovigilància	<b>schéma séquentiel;</b> pauta de vacunació combinada
<b>Pn7;</b> vacuna antipneumocòccica conjugada heptavalent	<b>schéma vaccinal;</b> pauta de vacunació
<b>Pn10;</b> vacuna antipneumocòccica conjugada decavalent	<b>schéma vaccinal accéléré;</b> pauta de vacunació accelerada
<b>Pn13;</b> vacuna antipneumocòccica conjugada 13-valent	<b>sécurité vaccinale;</b> seguretat vacunal
<b>Pn23;</b> vacuna antipneumocòccica 23-valent	<b>sérogroupe;</b> serogrup
<b>point d'injection;</b> punt d'injecció	<b>sérotype;</b> serotip
<b>point d'inoculation;</b> punt d'injecció	<b>sérovar;</b> serotip
<b>population cible;</b> població diana	<b>site d'injection;</b> punt d'injecció
<b>primo-vaccination;</b> primovacunació	<b>souche;</b> soca
<b>programme d'immunisation;</b> programa de vacunació	<b>stratégie de vaccination;</b> estratègia de vacunació
<b>programme de vaccination;</b> programa de vacunació	<b>stratégie du cocooning;</b> estratègia del niu
<b>pseudo-particule virale;</b> partícula similivírica	<b>sujet vacciné;</b> persona vacunada
<b>rattrapage vaccinal;</b> vacunació de rescat	<b>surveillance des médicaments;</b> farmacovigilància
<b>réaction anaphylactique;</b> anafilaxi	<b>susceptible;</b> susceptible
<b>réaction d'hypersensibilité anaphylactique;</b> anafilaxi	<b>suspension;</b> suspensió
<b>réaction générale;</b> reacció general	<b>T;</b> vacuna antitetànica
<b>réaction indésirable à un vaccin;</b> reacció adversa	<b>titre;</b> títol d'anticossos
	<b>titre d'anticorps;</b> títol d'anticossos
	<b>toxóide;</b> toxoide
	<b>type sérologique;</b> serotip

- usage d'urgence;** ús d'emergència
- utilisation d'urgence;** ús d'emergència
- vaccin;** vacuna
- vaccin à acide nucléique;** vacuna gènica
- vaccin à ADN;** vacuna de DNA
- vaccin à ADN nu;** vacuna de DNA
- vaccin à ARN;** vacuna d'RNA missatger
- vaccin à ARN messenger;** vacuna d'RNA missatger
- vaccin à ARNm;** vacuna d'RNA missatger
- vaccin à base d'acide nucléique;** vacuna gènica
- vaccin à base d'ADN;** vacuna de DNA
- vaccin à base d'ADN nu;** vacuna de DNA
- vaccin à base de particules pseudo-virales;**  
vacuna de particules similivíriques
- vaccin à base de protéines;** vacuna proteica
- vaccin à base de vecteur viral;** vacuna de vector víric
- vaccin à germes entiers;** vacuna de cèl·lules senceres
- vaccin à matériel génétique;** vacuna gènica
- vaccin à particules pseudo-virales;** vacuna de particules similivíriques
- vaccin à protéine;** vacuna proteica
- vaccin à protéines;** vacuna proteica
- vaccin à sous-unités;** vacuna de subunitats
- vaccin à vecteur viral;** vacuna de vector víric
- vaccin acellulaire;** vacuna de subunitats
- vaccin adjuvanté;** vacuna adjuvada
- vaccin adjuvé;** vacuna adjuvada
- vaccin adsorbé;** vacuna adsorbida
- vaccin anti-amaril;** vacuna antiamaril·lica
- vaccin anti-COVID-19;** vacuna anti COVID-19
- vaccin anti-COVID-19 à vecteur viral;** vacuna anti COVID-19 de vector víric
- vaccin anti-H1N1;** vacuna anti grip A(H1N1)
- vaccin anti-H5N1;** vacuna anti grip A(H5N1)
- vaccin anti-hépatite A;** vacuna anti hepatitis A
- vaccin anti-hépatite B;** vacuna anti hepatitis B
- vaccin anti-ourleïn;** vacuna antiparotídica
- vaccin antiamaril;** vacuna antiamaril·lica
- vaccin antibactérien;** vacuna bacteriana
- vaccin anticholérique;** vacuna anticolèrica
- vaccin anticoqueluche;** vacuna antipertússica
- vaccin anticoquelucheux;** vacuna antipertússica
- vaccin antidiphthérique;** vacuna antidiftèrica
- vaccin antigrippal;** vacuna antigripal
- vaccin antihépatite A;** vacuna anti hepatitis A
- vaccin antihépatite B;** vacuna anti hepatitis B
- vaccin antiméningococcique A conjugué;** vacuna anti meningococ A conjugada
- vaccin antiméningococcique C conjugué;** vacuna anti meningococ C conjugada
- vaccin antiméningococcique tétravalent;** vacuna antimeningocòccica conjugada tetravalent
- vaccin antimorbilleux;** vacuna antixarampionosa
- vaccin antiourleïn;** vacuna antiparotídica
- vaccin antipneumococcique;** vacuna antipneumocòccica
- vaccin antipneumococcique conjugué 10-valent;**  
vacuna antipneumocòccica conjugada decavalent
- vaccin antipneumococcique conjugué 13-valent;**  
vacuna antipneumocòccica conjugada 13-valent
- vaccin antipneumococcique conjugué heptavalent;** vacuna antipneumocòccica conjugada heptavalent
- vaccin antipneumococcique polysidique 23-valent;** vacuna antipneumocòccica 23-valent
- vaccin antipoliomyélitique;** vacuna antipoliomièlítica
- vaccin antirabique;** vacuna antiràbica
- vaccin antirotavirus;** vacuna antirotavírica
- vaccin antirougeoleux;** vacuna antixarampionosa
- vaccin antirubéoleux;** vacuna antirubeòlica
- vaccin antirubéolique;** vacuna antirubeòlica
- vaccin antitétanique;** vacuna antitetànica
- vaccin antituberculeux;** vacuna antituberculosa
- vaccin antityphoïdique;** vacuna antitifoidal
- vaccin antivaricelle;** vacuna antivaricel·losa
- vaccin antivaricelleux;** vacuna antivaricel·losa

- vaccin antivariolique**; vacuna antivariolosa
- vaccin antiviral**; vacuna vírica
- vaccin approuvé**; vacuna autoritzada
- vaccin atténué**; vacuna atenuada
- vaccin autorisé**; vacuna autoritzada
- vaccin avec adjuvant**; vacuna adjuvada
- vaccin bactérien**; vacuna bacteriana
- vaccin BCG**; vacuna antituberculosa
- vaccin bivalent contre le virus du papillome humain**; vacuna anti virus del papil·loma humà tipus 16 i 18
- vaccin candidat**; vacuna candidata
- vaccin combiné**; vacuna combinada
- vaccin conjugué**; vacuna conjugada
- vaccin conjugué anti-*Haemophilus influenzae* type b**; vacuna anti *Haemophilus influenzae* tipus b conjugada
- vaccin conjugué contre *Haemophilus influenzae* type b**; vacuna anti *Haemophilus influenzae* tipus b conjugada
- vaccin contre l'encéphalite à tiques**; vacuna anti encefalitis centreeuropea
- vaccin contre l'encéphalite japonaise**; vacuna anti encefalitis japonesa
- vaccin contre l'hépatite A**; vacuna anti hepatitis A
- vaccin contre l'hépatite B**; vacuna anti hepatitis B
- vaccin contre la coqueluche**; vacuna antipertússica
- vaccin contre la COVID-19**; vacuna anti COVID-19
- vaccin contre la COVID-19 à ARN messenger**; vacuna anti COVID-19 d'mRNA
- vaccin contre la diphtérie et le tétanos**; vacuna antitetànica i antidiftèrica
- vaccin contre la diphtérie, le tétanos et la coqueluche acellulaire**; vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular
- vaccin contre la fièvre jaune**; vacuna antiamarílica
- vaccin contre la fièvre typhoïde**; vacuna antitifoidal
- vaccin contre la grippe pandémique A (H1N1)**; vacuna anti grip A(H1N1)
- vaccin contre la grippe pandémique A (H5N1)**; vacuna anti grip A(H5N1)
- vaccin contre la rage**; vacuna antiràbica
- vaccin contre la rougeole**; vacuna antixarampionosa
- vaccin contre la rougeole, les oreillons et la rubéole**; vacuna antixarampionosa, antirubeòlica i antiparotidítica
- vaccin contre la rougeole, les oreillons, la rubéole et la varicelle**; vacuna antixarampionosa, antirubeòlica, antiparotidítica i antivariolosa
- vaccin contre la rubéole**; vacuna antirubeòlica
- vaccin contre la tuberculose**; vacuna antituberculosa
- vaccin contre la typhoïde**; vacuna antitifoidal
- vaccin contre la varicelle**; vacuna antivariolosa
- vaccin contre la variole**; vacuna antivariolosa
- vaccin contre le COVID-19**; vacuna anti COVID-19
- vaccin contre le COVID-19 à ARN messenger**; vacuna anti COVID-19 d'mRNA
- vaccin contre le papillomavirus humain**; vacuna anti virus del papil·loma humà
- vaccin contre le rotavirus**; vacuna antirotavírica
- vaccin contre le tétanos**; vacuna antitetànica
- vaccin contre le virus du papillome humain**; vacuna anti virus del papil·loma humà
- vaccin contre les hépatites A et B**; vacuna anti hepatitis A i B
- vaccin contre les oreillons**; vacuna antiparotidítica
- vaccin curatif**; vacuna terapèutica
- vaccin DTCa-VPI**; vacuna DTPa-PI
- vaccin en phase I**; vacuna en fase I
- vaccin en phase II**; vacuna en fase II
- vaccin en phase III**; vacuna en fase III
- vaccin en phase IV**; vacuna en fase IV
- vaccin expérimental**; vacuna candidata
- vaccin extensible**; vacuna escalable

- vaccin fragmenté**; vacuna fraccionada
- vaccin génétique**; vacuna gènica
- vaccin HA**; vacuna anti hepatitis A
- vaccin HAB**; vacuna anti hepatitis A i B
- vaccin HB**; vacuna anti hepatitis B
- vaccin hétérologue**; vacuna heteròloga
- vaccin hétérotypique**; vacuna heteròloga
- vaccin hexavalent**; vacuna hexavalent
- vaccin Hib**; vacuna anti *Haemophilus influenzae* tipus b conjugada
- vaccin homologue**; vacuna homòloga
- vaccin homologué**; vacuna autoritzada
- vaccin inactivé**; vacuna inactivada
- vaccin MenB-fHBP**; vacuna anti meningococ B d'un component
- vaccin monovalent**; vacuna monovalent
- vaccin multicomposant contre le meningocoque B**; vacuna anti meningococ B de quatre components
- vaccin pentavalent**; vacuna pentavalent
- vaccin polysaccharidique**; vacuna de polisacàrids
- vaccin polyvalent**; vacuna polivalent
- vaccin préventive**; vacuna preventiva
- vaccin prophylactique**; vacuna preventiva
- vaccin protéique**; vacuna proteica
- vaccin quadrivalent contre le virus du papillome humain (types 6, 11, 16 et 18)**; vacuna anti virus del papil·loma humà tetravalent
- vaccin réassorti**; vacuna reassortida
- vaccin recombinant**; vacuna recombinant
- vaccin recombinant contre le zona**; vacuna anti herpes zòster recombinant
- vaccin recombiné**; vacuna recombinant
- vaccin ROR**; vacuna antixarampionosa, antirubeòlica i antiparotidítica
- vaccin sous-unitaire**; vacuna de subunitats
- vaccin sous-unitaire contre le zona**; vacuna anti herpes zòster recombinant
- vaccin synthétique**; vacuna sintètica
- vaccin thérapeutique**; vacuna terapèutica
- vaccin viral**; vacuna vírica
- vaccin vivant**; vacuna atenuada
- vaccin vivant atténué contre le zona**; vacuna anti herpes zòster atenuada
- vaccin VLP**; vacuna de partícules similivíriques
- vaccin VPH**; vacuna anti virus del papil·loma humà
- vaccin VPH2**; vacuna anti virus del papil·loma humà tipus 16 i 18
- vaccin VPH4**; vacuna anti virus del papil·loma humà tetravalent
- vaccin zona-SU**; vacuna anti herpes zòster recombinant
- vaccinal -ale**; vacunal
- vaccination**; vacunació
- vaccination de rattrapage**; vacunació de rescat
- vaccination familiale**; estratègia del niu
- vaccination non systématique**; vacuna no sistemàtica
- vaccination postexposition**; vacunació postexposició
- vaccination preexposition**; vacunació preexposició
- vaccination primaire**; primovacunació
- vaccination systématique**; vacuna sistemàtica
- vacciner**; vacunar
- vaccinodrome**; espai de vacunació massiva
- vaccinologie**; vacunologia
- variant**; variant
- variant viral**; variant
- vecteur viral**; vector víric
- virosome**; virosoma
- VLP**; partícula similivírica
- VO**; via d'administració oral
- voie d'administration**; via d'administració
- voie d'administration ID**; via d'administració intradèrmica
- voie d'administration intradermique**; via d'administració intradèrmica
- voie d'administration intramusculaire**; via d'administració intramuscular
- voie d'administration intranasale**; via

- d'administració intranasal
- voie d'administration parentérale**; via  
d'administració parenteral
- voie d'administration SC**; via d'administració  
subcutània
- voie d'administration sous-cutanée**; via  
d'administració subcutània
- voie intradermique**; via d'administració  
intradèrmica
- voie intramusculaire**; via d'administració  
intramuscular
- voie intranasale**; via d'administració intranasal
- voie orale**; via d'administració oral
- voie parentérale**; via d'administració parenteral
- voie sous-cutanée**; via d'administració  
subcutània
- VP23**; vacuna antipneumocòccica 23-valent
- VPC7**; vacuna antipneumocòccica conjugada  
heptavalent
- VPC10**; vacuna antipneumocòccica conjugada  
decavalent
- VPC13**; vacuna antipneumocòccica conjugada  
13-valent
- VPI**; vacuna antipoliomielítica
- VPO**; vacuna antipoliomielítica
- VRZ**; vacuna anti herpes zòster recombinant
- Zona-SU**; vacuna anti herpes zòster recombinant
- Zona-VA**; vacuna anti herpes zòster atenuada

## Índex anglès

- 4-in-1 vaccine;** vacuna DTPa-PI
- 6-in-1 vaccine;** vacuna hexavalent
- 5-in-1 vaccine;** vacuna pentavalent
- 2vHPV;** vacuna anti virus del papil·loma humà tipus 16 i 18
- 4CMenB;** vacuna anti meningococ B de quatre components
- 4vHPV;** vacuna anti virus del papil·loma humà tetravalent
- 9vHPV;** vacuna anti virus del papil·loma humà nonavalent
- accelerated immunization schedule;** pauta de vacunació accelerada
- accelerated vaccination schedule;** pauta de vacunació accelerada
- acellular vaccine;** vacuna de subunitats
- acquired immunity;** immunitat adaptativa
- active immunity;** immunitat activa
- active immunization;** vacunació
- adaptive immunity;** immunitat adaptativa
- adjuvant;** adjuvant
- adjuvanted vaccine;** vacuna adjuvada
- adsorbe vaccine;** vacuna adsorbida
- anaphylactic reaction;** anafilaxi
- anaphylactic response;** anafilaxi
- anaphylaxis;** anafilaxi
- anatoxin;** toxoide
- anergy;** anergia
- antibody;** anticòs
- antibody titer;** títol d'anticossos
- antibody titre;** títol d'anticossos
- antigen;** antigen
- antigen of interest;** antigen d'interès
- antigenic load;** càrrega antigènica
- approved vaccine;** vacuna autoritzada
- attenuated vaccine;** vacuna atenuada
- bacillus Calmette-Guérin vaccine;** vacuna antituberculosa
- bacterial vaccine;** vacuna bacteriana
- BCG;** vacuna antituberculosa
- BCG vaccine;** vacuna antituberculosa
- booster;** dosi de record
- booster dose;** dosi de record
- candidate vaccine;** vacuna candidata
- catch-up immunization;** vacunació de rescat
- catch-up vaccination;** vacunació de rescat
- cholera vaccine;** vacuna anticolèrica
- cocoon strategy;** estratègia del niu
- cocooning;** estratègia del niu
- combination vaccine;** vacuna combinada
- combined schedule;** pauta de vacunació combinada
- combined vaccine;** vacuna combinada
- community immunity;** immunitat de grup
- conjugate vaccine;** vacuna conjugada
- COVID-19 mRNA vaccine;** vacuna anti COVID-19 d'mRNA
- COVID-19 vaccine;** vacuna anti COVID-19
- COVID-19 viral vector vaccine;** vacuna anti COVID-19 de vector víric
- diluent;** diluent
- diphtheria and tetanus toxoids and acellular pertussis vaccine;** vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular
- diphtheria toxoid;** vacuna antidiftèrica
- diphtheria vaccine;** vacuna antidiftèrica
- diphtheria, tetanus and acellular pertussis vaccine;** vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular
- diphtheria-tetanus-acellular pertussis vaccine;** vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular

- dispersion**; dispersió
- DNA vaccine**; vacuna de DNA
- DNA-based vaccine**; vacuna de DNA
- dosing interval**; interval d'administració
- drug monitoring**; farmacovigilància
- drug safety**; farmacovigilància
- DTaP**; vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular
- DTaP vaccine**; vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular
- DTaP-HepB-IPV/Hib**; vacuna hexavalent
- DTaP-IPV vaccine**; vacuna DTPa-PI
- DTaP-IPV/Hib**; vacuna pentavalent
- elimination**; eliminació
- emergency use**; ús d'emergència
- eradication**; erradicació
- excipient**; excipient
- experimental vaccine**; vacuna candidata
- flu vaccine**; vacuna antigripal
- gene vaccine**; vacuna gènica
- gene-based vaccine**; vacuna gènica
- general reaction**; reacció general
- genetic vaccine**; vacuna gènica
- H1N1 vaccine**; vacuna anti grip A(H1N1)
- H5N1 vaccine**; vacuna anti grip A(H5N1)
- Haemophilus influenzae* type b conjugate vaccine**; vacuna anti *Haemophilus influenzae* tipus b conjugada
- HepA**; vacuna anti hepatitis A
- HepA-HepB**; vacuna anti hepatitis A i B
- hepatitis A and B vaccine**; vacuna anti hepatitis A i B
- hepatitis A vaccine**; vacuna anti hepatitis A
- hepatitis B vaccine**; vacuna anti hepatitis B
- HepB**; vacuna anti hepatitis B
- heptavalent pneumococcal conjugate vaccine**; vacuna antipneumocòccica conjugada heptavalent
- herd immunity**; immunitat de grup
- heterologous schedule**; pauta de vacunació heteròloga
- heterologous vaccine**; vacuna heteròloga
- hexavalent vaccine**; vacuna hexavalent
- Hib**; vacuna anti *Haemophilus influenzae* tipus b conjugada
- Hib vaccine**; vacuna anti *Haemophilus influenzae* tipus b conjugada
- high-risk person**; persona de risc
- homologous vaccine**; vacuna homòloga
- HPV**; vacuna anti virus del papil·loma humà
- HPV vaccine**; vacuna anti virus del papil·loma humà
- HPV2**; vacuna anti virus del papil·loma humà tipus 16 i 18
- HPV4**; vacuna anti virus del papil·loma humà tetravalent
- HPV9**; vacuna anti virus del papil·loma humà nonavalent
- human diploid cell vaccine**; vacuna antiràbica
- human papillomavirus 9-valent vaccine**; vacuna anti virus del papil·loma humà nonavalent
- human papillomavirus bivalent vaccine**; vacuna anti virus del papil·loma humà tipus 16 i 18
- human papillomavirus quadrivalent vaccine**; vacuna anti virus del papil·loma humà tetravalent
- human papillomavirus vaccine**; vacuna anti virus del papil·loma humà
- human wart virus vaccine**; vacuna anti virus del papil·loma humà
- HZ/su**; vacuna anti herpes zòster recombinant
- ID route of administration**; via d'administració intradèrmica
- Ig**; immunoglobulina
- IM route of administration**; via d'administració intramuscular
- immune**; immune
- immune response**; resposta immunitària
- immunisation**; immunització
- immunise, to**; immunitzar
- immunity**; immunitat
- immunization**; immunització



- immunization campaign**; campanya de vacunació
- immunization coverage**; cobertura de vacunació
- immunization program**; programa de vacunació
- immunization record**; carnet de vacunacions
- immunization schedule**; calendari de vacunacions
- immunization schedule**; pauta de vacunació
- immunize, to**; immunitzar
- immunogenic**; immunogen -ògena
- immunogenicity**; immunogenicitat
- immunoglobulin**; immunoglobulina
- immunological escape**; evasió immunitària
- immunological memory**; memòria immunitària
- inactivated vaccine**; vacuna inactivada
- influenza A (H1N1) vaccine**; vacuna anti grip A(H1N1)
- influenza A (H5N1) vaccine**; vacuna anti grip A(H5N1)
- influenza vaccine**; vacuna antigripal
- influenza virus vaccine**; vacuna antigripal
- injection site**; punt d'injecció
- injection site reaction**; reacció local
- innate immunity**; immunitat innata
- intra dermal route**; via d'administració intradèrmica
- intra dermal route of administration**; via d'administració intradèrmica
- intramuscular route**; via d'administració intramuscular
- intramuscular route of administration**; via d'administració intramuscular
- intranasal route**; via d'administració intranasal
- intranasal route of administration**; via d'administració intranasal
- IPV**; vacuna antipoliomielítica
- Japanese encephalitis vaccine**; vacuna anti encefalitis japonesa
- Jennerian vaccine**; vacuna heteròloga
- killed vaccine**; vacuna inactivada
- line**; soca
- lipid nanoparticle**; nanopartícula lipídica
- live vaccine**; vacuna atenuada
- live zoster vaccine**; vacuna anti herpes zòster atenuada
- LNP**; nanopartícula lipídica
- local reaction**; reacció local
- LZV**; vacuna anti herpes zòster atenuada
- mass vaccination site**; espai de vacunació massiva
- MCV4**; vacuna antimeningocòccica conjugada tetravalent
- measles vaccine**; vacuna antixarampionosa
- measles virus vaccine**; vacuna antixarampionosa
- measles, mumps, and rubella vaccine**; vacuna antixarampionosa, antirubeòlica i antiparotidítica
- measles, mumps, and rubella virus vaccine**; vacuna antixarampionosa, antirubeòlica i antiparotidítica
- measles, mumps, rubella, and varicella vaccine**; vacuna antixarampionosa, antirubeòlica, antiparotidítica i antivaricel·losa
- measles, mumps, rubella, and varicella virus vaccine**; vacuna antixarampionosa, antirubeòlica, antiparotidítica i antivaricel·losa
- measles-mumps-rubella vaccine**; vacuna antixarampionosa, antirubeòlica i antiparotidítica
- measles-mumps-rubella-varicella vaccine**; vacuna antixarampionosa, antirubeòlica, antiparotidítica i antivaricel·losa
- MenA**; vacuna anti meningococ A conjugada
- MenACWY**; vacuna antimeningocòccica conjugada tetravalent
- MenB-FHbp**; vacuna anti meningococ B d'un component
- MenB-FHbp vaccine**; vacuna anti meningococ B d'un component
- MenC**; vacuna anti meningococ C conjugada
- meningococcal A conjugate vaccine**; vacuna anti meningococ A conjugada
- meningococcal C conjugate vaccine**; vacuna anti

- meningococ C conjugada
- messenger RNA vaccine**; vacuna d'RNA missatger
- MMR**; vacuna antixarampionosa, antirubeòlica i antiparotidítica
- MMR vaccine**; vacuna antixarampionosa, antirubeòlica i antiparotidítica
- MMRV**; vacuna antixarampionosa, antirubeòlica, antiparotidítica i antivariçel·losa
- modified mRNA**; mRNA modificat
- modRNA**; mRNA modificat
- monovalent vaccine**; vacuna monovalent
- mRNA COVID-19 vaccine**; vacuna anti COVID-19 d'mRNA
- mRNA vaccine**; vacuna d'RNA missatger
- multi-dose vial**; vial multidosi
- multicomponent meningococcal B vaccine**; vacuna anti meningococ B de quatre components
- multidose vial**; vial multidosi
- mumps vaccine**; vacuna antiparotidítica
- mumps virus vaccine**; vacuna antiparotidítica
- naked DNA vaccine**; vacuna de DNA
- native immunity**; immunitat innata
- natural immunity**; immunitat innata
- non-systematic vaccine**; vacuna no sistemàtica
- nonspecific immunity**; immunitat inespecífica
- nucleic acid vaccine**; vacuna gènica
- nucleic acid-based vaccine**; vacuna gènica
- OPV**; vacuna antipoliomielítica
- oral route**; via d'administració oral
- oral route of administration**; via d'administració oral
- parenteral route**; via d'administració parenteral
- parenteral route of administration**; via d'administració parenteral
- passive immunity**; immunitat passiva
- PCV7**; vacuna antipneumocòccica conjugada heptavalent
- PCV10**; vacuna antipneumocòccica conjugada decavalent
- PCV13**; vacuna antipneumocòccica conjugada 13-valent
- pentavalent vaccine**; vacuna pentavalent
- pertussis vaccine**; vacuna antipertússica
- pharmacovigilance**; farmacovigilància
- pharmacy bulk vial**; vial multidosi
- phase I vaccine**; vacuna en fase I
- phase II vaccine**; vacuna en fase II
- phase III vaccine**; vacuna en fase III
- phase IV vaccine**; vacuna en fase IV
- pneumococcal polysaccharide vaccine**; vacuna antipneumocòccica 23-valent
- pneumococcal vaccine**; vacuna antipneumocòccica
- polio vaccine**; vacuna antipoliomielítica
- poliomyelitis vaccine**; vacuna antipoliomielítica
- poliovirus vaccine**; vacuna antipoliomielítica
- polysaccharide vaccine**; vacuna de polisacàrids
- polyvalent vaccine**; vacuna polivalent
- post-exposure vaccination**; vacunació postexposició
- potential vaccine candidate**; vacuna candidata
- PPSV23**; vacuna antipneumocòccica 23-valent
- PPV**; vacuna antipneumocòccica 23-valent
- pre-exposure vaccination**; vacunació preexposició
- preclinical study**; estudi preclínic
- prefusion conformation**; conformació de prefusió
- preventive vaccine**; vacuna preventiva
- primary immunization**; primovacunació
- primary vaccination**; primovacunació
- primary vaccine failure**; fallada vacunal primària
- prophylactic vaccine**; vacuna preventiva
- protein vaccine**; vacuna proteica
- protein-based vaccine**; vacuna proteica
- purified DNA vaccine**; vacuna de DNA
- PVF**; fallada vacunal primària
- rabies vaccine**; vacuna antiràbica
- reactogenicity**; reactogenicitat
- reassortant vaccine**; vacuna reassortida
- recombinant vaccine**; vacuna recombinant

- recombinant zoster vaccine**; vacuna anti herpes zòster recombinant
- reconstitute, to**; reconstituir
- reconstitution**; reconstitució
- revaccinate, to**; revacunar
- revaccination**; revacunació
- risk group**; grup de risc
- RNA vaccine**; vacuna d'RNA missatger
- rotavirus vaccine**; vacuna antirotavírica
- route of administration**; via d'administració
- rubella vaccine**; vacuna antirubeòlica
- rubella virus vaccine**; vacuna antirubeòlica
- RV**; vacuna antirotavírica
- RZV**; vacuna anti herpes zòster recombinant
- SC route of administration**; via d'administració subcutània
- scalable vaccine**; vacuna escalable
- secondary vaccine failure**; fallada vacunal secundària
- sensitive person**; persona de risc
- serogroup**; serogrup
- serotype**; serotip
- serovar**; serotip
- site of injection**; punt d'injecció
- site of inoculation**; punt d'injecció
- SLN**; nanopartícula lipídica
- smallpox vaccine**; vacuna antivariolosa
- solid lipid nanoparticle**; nanopartícula lipídica
- specific immunity**; immunitat específica
- split vaccine**; vacuna fraccionada
- strain**; soca
- subcutaneous route**; via d'administració subcutània
- subcutaneous route of administration**; via d'administració subcutània
- subunit vaccine**; vacuna de subunitats
- susceptible**; susceptible
- suspension**; suspensió
- SVF**; fallada vacunal secundària
- synthetic vaccine**; vacuna sintètica
- systematic vaccine**; vacuna sistemàtica
- systemic reaction**; reacció general
- T**; vacuna antitetànica
- target antigen**; antigen d'interès
- target population**; població diana
- Td**; vacuna antitetànica i antidiftèrica
- Tdap**; vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular
- Tdap vaccine**; vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular
- tetanus and diphtheria toxoids and acellular pertussis vaccine**; vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular
- tetanus and diphtheria toxoids vaccine**; vacuna antitetànica i antidiftèrica
- tetanus and diphtheria vaccine**; vacuna antitetànica i antidiftèrica
- tetanus toxoid**; vacuna antitetànica
- tetanus vaccine**; vacuna antitetànica
- tetanus, diphtheria and acellular pertussis vaccine**; vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular
- tetanus-diphtheria vaccine**; vacuna antitetànica i antidiftèrica
- tetanus-diphtheria-acellular pertussis vaccine**; vacuna antidiftèrica, antitetànica i antipertússica acel·lular
- tetavalent meningococcal vaccine**; vacuna antimeningocòccica conjugada tetravalent
- therapeutic vaccine**; vacuna terapèutica
- tick-borne encephalitis vaccine**; vacuna anti encefalitis centreeuropea
- titer**; títol d'anticossos
- titre**; títol d'anticossos
- toxoid**; toxoide
- trial vaccine**; vacuna candidata
- TT**; vacuna antitetànica
- tuberculosis vaccine**; vacuna antituberculosa
- typhoid vaccine**; vacuna antitifoidal
- vaccinable disease**; malaltia immunoprevenible
- vaccinal**; vacunal
- vaccinal efficacy**; eficàcia vacunal

- vaccinal efficiency**; eficiència vacunal
- vaccinate, to**; vacunar
- vaccination**; vacunació
- vaccination campaign**; campanya de vacunació
- vaccination coverage**; cobertura de vacunació
- vaccination program**; programa de vacunació
- vaccination record**; carnet de vacunacions
- vaccination schedule**; calendari de vacunacions
- vaccination schedule**; pauta de vacunació
- vaccination strategy**; estratègia de vacunació
- vaccine**; vacuna
- vaccine adverse reaction**; reacció adversa a  
vacuna
- vaccine candidate**; vacuna candidata
- vaccine coverage**; cobertura de vacunació
- vaccine effectiveness**; efectivitat vacunal
- vaccine efficacy**; eficàcia vacunal
- vaccine failure**; fallada vacunal
- vaccine recipient**; persona vacunada
- vaccine safety**; seguretat vacunal
- vaccine target**; diana vacunal
- vaccine-preventable disease**; malaltia  
immunoprevenible
- vaccinee**; persona vacunada
- vaccinology**; vacunologia
- 13-valent pneumococcal conjugate vaccine**;  
vacuna antipneumocòccica conjugada 13-  
valent
- 10-valent pneumococcal conjugate vaccine**;  
vacuna antipneumocòccica conjugada  
decaivalent
- 7-valent pneumococcal conjugate vaccine**;  
vacuna antipneumocòccica conjugada  
heptivalent
- 23-valent pneumococcal polysaccharide vaccine**;  
vacuna antipneumocòccica 23-valent
- VAR**; vacuna antivaricel·losa
- variant**; variant
- varicella vaccine**; vacuna antivaricel·losa
- vector-based vaccine**; vacuna de vector víric
- viral vaccine**; vacuna vírica
- viral variant**; variant
- viral vector**; vector víric
- viral vector COVID-19 vaccine**; vacuna anti  
COVID-19 de vector víric
- viral vector vaccine**; vacuna de vector víric
- viral vector-based vaccine**; vacuna de vector víric
- virosome**; virosoma
- virus vaccine**; vacuna vírica
- virus variant**; variant
- virus-like particle**; partícula similivírica
- virus-like particle vaccine**; vacuna de partícules  
similivíriques
- VLP**; partícula similivírica
- VLP vaccine**; vacuna de partícules similivíriques
- VPD**; malaltia immunoprevenible
- vulnerable person**; persona de risc
- whole-cell vaccine**; vacuna de cèl·lules senceres
- whooping cough vaccine**; vacuna antipertússica
- yellow fever vaccine**; vacuna antiamarílica
- zoster subunit vaccine**; vacuna anti herpes zòster  
recombinant
- zoster vaccine live**; vacuna anti herpes zòster  
atenuada
- ZVL**; vacuna anti herpes zòster atenuada

## Bibliografia

### Obres especialitzades

*Canal salut* [en línia]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Salut, [2021].  
<<http://canalsalut.gencat.cat/ca/>> [Consulta: 29 octubre 2021]

*Centro de información online de medicamentos de la AEMPS - CIMA* [en línia]. Madrid: Asociación Española de Medicamentos y Productos Sanitarios, cop. 2017.  
<<https://cima.aemps.es/cima/publico/home.html>> [Consulta: 29 octubre 2021]

*Drugs.com* [en línia]. [S.l.]: Drugs.com, cop. 2000-2021.  
<<http://www.drugs.com/>> [Consulta: 29 octubre 2021]

*Guia tècnica per a la campanya de vacunació antigripal estacional 2015* [en línia]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Agència de Salut Pública de Catalunya, 2015.  
<[http://canalsalut.gencat.cat/web/.content/home\\_canal\\_salut/professionals/recursos/protocol\\_s\\_i\\_recomanacions/06\\_grip/documents/arxiu/guia\\_tecnica\\_antigripal\\_15\\_16.pdf](http://canalsalut.gencat.cat/web/.content/home_canal_salut/professionals/recursos/protocol_s_i_recomanacions/06_grip/documents/arxiu/guia_tecnica_antigripal_15_16.pdf)> [Consulta: 17 novembre 2015]

*Las vacunas* [en línia]. Ávila: Colegio Profesional de Diplomados en Enfermería de Ávila, 2011.  
<<http://www.enfermeriaavila.com/PDF/Vacunacion.pdf>> [Consulta: 17 novembre 2015]

*Les vacunacions a l'atenció primària de salut* [en línia]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Salut: Institut Català de la Salut, 2011.  
<<http://www.gencat.cat/ics/professionals/pdf/vacunacio.pdf>> [Consulta: 17 novembre 2015]

*Manual de vacunacions de Catalunya* [en línia]. 6a ed. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Agència de Salut Pública de Catalunya, 2020.  
<[https://salutpublica.gencat.cat/web/.content/minisite/aspcat/promocio\\_salut/vacunacions/00\\_manual\\_de\\_vacunacions/Manual-de-vacunacions.pdf](https://salutpublica.gencat.cat/web/.content/minisite/aspcat/promocio_salut/vacunacions/00_manual_de_vacunacions/Manual-de-vacunacions.pdf)> [Consulta: 29 octubre 2021]

*Manual del vacunador 2011* [en línia]. Buenos Aires: República Argentina. Ministerio de Salud, 2011.  
<<http://www.msal.gov.ar/neumococo/descargas/manual-vacunador.pdf>> [Consulta: 17 novembre 2015]

*Vaccins* [en línia]. Genève: Organisation mondiale de la Santé (OMS), 2015.  
<<http://www.who.int/topics/vaccines/fr/index.html>> [Consulta: 17 novembre 2015]

PLOTKIN, Stanley A.; ORESTEIN, Walter A.; OFFIT, Paul A. (ed). *Vaccines*. 6th ed. Philadelphia: Elsevier, 2012.  
ISBN 978-1-455-70090-5

## Obres terminològiques

ANDERSON, Douglas M. [et al.]. *Diccionario Mosby: Medicina, enfermería y ciencias de la salud*. 6a ed. Madrid [etc.]: Elsevier Science, cop. 2003.  
ISBN 84-8174-632-0

CABRÉ i PLAYÀ, Xavier. *Diccionari d'homeopatia* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2010. (Diccionaris en Línia).  
<<https://www.termcat.cat/ca/diccionaris-en-linia/115>> [Consulta: 29 octubre 2021]

CANADA. BUREAU DE LA TRADUCTION. *Termium* [en línia]. Gatineau: Canada. Travaux publics et Services gouvernementaux. Bureau de la traduction, 2015.  
<<http://www.btb.termiumplus.gc.ca/>> [Consulta: 29 octubre 2021]

CARDONA RECASENS, Eva de; ESQUIROL CAUSSA, Jordi. *Diccionari de fisioteràpia* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015. (Diccionaris en Línia)  
<<https://www.termcat.cat/ca/diccionaris-en-linia/196>> [Consulta: 29 octubre 2021]

*CIM-9-MC: Classificació internacional de malalties: 9a revisió: Modificació clínica*. 6a ed. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Salut: Pòrtic, 2008.  
ISBN 978-84-9809-032-1

*Cosnautas* [en línia]. Madrid: Cosnautas, 2021.  
<<http://www.cosnautas.com/>> [Consulta: 29 octubre 2021]

*Diccionari enciclopèdic de medicina* [en línia]. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, cop. 1997-2021.  
<<http://www.medic.cat/>> [Consulta: 29 octubre 2021]

*Dorland diccionario enciclopédico ilustrado de medicina*. 30a ed. Madrid [etc.]: Elsevier, 2005.  
ISBN 84-8174-790-4

*Dorland's medical dictionary* [en línia]. [S.l.]: Elsevier, cop. 2021.  
<<https://www.dorlandsonline.com/dorland/home>> [Consulta: 29 octubre 2021]

HERBERT, W. John; WILKINSON, Peter C.; STOTT, David I. (ed.). *The dictionary of immunology*. 4th ed. London [etc.]: Academic Press, cop. 1995.  
ISBN 0-12-752026-0

FUNDACIÓ DR. ANTONI ESTEVE; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Diccionari de recerca clínica de medicaments* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2014. (Diccionaris en Línia)  
<<http://www.termcat.cat/ca/diccionaris-en-linia/157/>> [Consulta: 29 octubre 2021]

GARNIER, Marcel [et al.]. *Dictionnaire des termes de médecine*. 26e éd. Paris: Maloine, 2000.  
ISBN 2-224-02681-1

“Glossaire” [en línia]. A: COMITÉ CANADIEN D’IMMUNISATION. GROUPE DE TRAVAIL POUR LA FORMATION DES PROFESSIONNELS. *Compétences en immunisation à l’intention des professionnels de la santé*. [S.l.]: Agence de la santé publique du Canada. Centre de l’immunisation et des maladies respiratoires infectieuses, 2008.

<<http://www.phac-aspc.gc.ca/im/pdf/ichp-cips-glos-fra.pdf>> [Consulta: 29 octubre 2021]

“Glossary” [en línia]. A: CANADIAN IMMUNIZATION COMMITTEE. PROFESSIONAL EDUCATION WORKING GROUP. *Immunization competencies for health professionals*. [S.l.]: Public Health Agency of Canada. Centre for Immunization and Respiratory Infectious Diseases, 2008.

<<http://www.phac-aspc.gc.ca/im/pdf/ichp-cips-glos-eng.pdf>> [Consulta: 29 octubre 2021]

JANEWAY, Charles A. [et al.]. "Glossary". A: *Immunobiology: The immune system in health and disease*. 4th ed. London: Current Biology; New York: Garland, cop. 1999, p. G1-G22.

ISBN 0-8153-3217-3

QUÉBEC. OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE. *Le grand dictionnaire terminologique* [en línia]. Québec: Gouvernement du Québec. Office québécois de la langue française, cop. 2012.

<<http://www.gdt.oqlf.gouv.qc.ca/>> [Consulta: 29 octubre 2021]

QUEVAUVILLIERS, Jacques; SOMOGYI, Alexandre; FINGERHUT, Abe. *Dictionnaire médical*. 5e éd. Issy-les-Moulineaux: Elsevier Masson, cop. 2007.

ISBN 978-2-294-01941-8

REAL ACADEMIA NACIONAL DE MEDICINA. *Diccionario de términos médicos* [en línia]. Madrid: Real Academia Nacional de Medicina, cop. 2012.

<<http://dtme.ranm.es/index.aspx>> [Consulta: 29 octubre 2021]

SALADRIGAS, V.M.; NAVARRO, F.A.; GÓMEZ POLLEDO, P.; MUNOJA, L. *Diccionario de covid-19 (EN-ES)* [en línia]. Barcelona: Tremédica, Asociación Internacional de Traductores y Redactores de Medicina y Ciencias Afines; Madrid: Cosnautas, 2021.

<<https://www.tremedica.org/area-de-socios/glosarios/glosario-de-covid-19-en-es/>> [Consulta: 29 octubre 2021]

STEDMAN, Thomas Lathrop. *Stedman's medical dictionary*. 27th ed. Philadelphia [etc.]: Lippincott Williams and Wilkins, cop. 2000.

ISBN 0-683-40007-X

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Consulteca* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015-2021. (Diccionaris en Línia)

<<http://www.termcat.cat/ca/diccionaris-en-linia/207>> [Consulta: 29 octubre 2021]

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Diccionari d'immunologia*. Barcelona: Masson: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2005.

ISBN 84-458-1527-X; 84-393-6721-X

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Diccionari d'infermeria*. Barcelona: LID: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2008.

ISBN 978-84-8356-082-2; 978-84-393-7777-1

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Diccionari de veterinària i ramaderia* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2013. (Diccionaris en Línia)

<<https://www.termcat.cat/ca/diccionaris-en-linia/163>> [Consulta: 29 octubre 2021]

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Neoloteca* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2021.

<<http://www.termcat.cat/neoloteca>> [Consulta: 29 octubre 2021]

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Terminologia de la COVID-19* [en línia]. 2a ed. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2020. (Diccionaris en Línia)

<<https://www.termcat.cat/ca/diccionaris-en-linia/286>> [Consulta: 29 octubre 2021]

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA; REALITER. *Vocabulari multilingüe de la sida* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2011. (Diccionaris en Línia)

<<https://www.termcat.cat/ca/diccionaris-en-linia/134>> [Consulta: 29 octubre 2021]

UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA; ENCICLOPÈDIA CATALANA. *Diccionari de química* [en línia]. 3a ed. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2020. (Diccionaris en Línia) (Ciència i Tecnologia)

<<http://www.termcat.cat/ca/diccionaris-en-linia/212>> [Consulta: 29 octubre 2021]

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI. SERVEI LINGÜÍSTIC; UNIVERSITAT DE BARCELONA. SERVEIS LINGÜÍSTICS. *Vocabulari d'infermeria: Català-castellà-francès-anglès*. Barcelona: Institut Joan Lluís Vives: Universitat Rovira i Virgili: Universitat de Barcelona, 2005. (Vocabularis Universitaris)

ISBN 84-95817-10-1

VENES, Donald (dir.). *Diccionario enciclopédico Taber de ciencias de la salud*. Madrid; Valencia: DAE (Difusión Avances de Enfermería), 2008.

ISBN 978-84-95626-60-8

## Obres lexicogràfiques i enciclopèdiques

*Collins dictionaries* [en línia]. London: Collins, cop. 2021.

<<http://www.collinsdictionary.com>> [Consulta: 29 octubre 2021]

*Dictionnaires Larousse* [en línia]. Paris: Larousse, 2015.

<<http://www.larousse.fr/dictionnaires>> [Consulta: 17 novembre 2015]

*Encyclopédie Larousse* [en línia]. Paris: Larousse, 2021.

<<http://www.larousse.fr/encyclopedie>> [Consulta: 29 octubre 2021]



INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS. *Diccionari de la llengua catalana* [en línia]. 2a ed. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, 2021.

<<http://dlc.iec.cat>> [Consulta: 29 octubre 2021]

*Lexico* [en línia]. Oxford: Lexico.com, cop. 2021.

<<https://www.lexico.com/en>> [Consulta: 02 octubre 2019]

*Merriam-Webster dictionary* [en línia]. Springfield: Merriam-Webster, cop. 2021.

<<http://www.merriam-webster.com/>> [Consulta: 29 octubre 2021]

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Diccionario de la lengua española* [en línia]. 23a ed. Madrid: Real Academia Española, 2014.

<<https://dle.rae.es/>> [Consulta: 29 octubre 2021]

ROBERT, Paul; REY-DEBOVE, Josette; REY, Alain. *Le Petit Robert: Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*. Nouvelle éd. Paris: Dictionnaires Le Robert, 2012.

ISBN 978-2-84902-841-4

*Viquipèdia: L'enciclopèdia lliure* [en línia]. San Francisco: Wikimedia Foundation, 2021.

<<http://ca.wikipedia.org/wiki/Portada>> [Consulta: 29 octubre 2021]

*Wikipédia: L'encyclopédie libre* [en línia]. San Francisco: Wikimedia Foundation, 2021.

<<http://fr.wikipedia.org/wiki/Accueil>> [Consulta: 29 octubre 2021]

*Wikipedia: La enciclopedia libre* [en línia]. San Francisco: Wikimedia Foundation, 2021.

<<http://es.wikipedia.org/wiki/Portada>> [Consulta: 29 octubre 2021]

*Wikipedia: the free Encyclopedia* [en línia]. San Francisco: Wikimedia Foundation, 2021.

<<http://en.wikipedia.org>> [Consulta: 29 octubre 2021]

## Llocs web d'organismes

Administració d'Aliments i Fàrmacs dels Estats Units

<<http://www.fda.gov>>

Agència de Salut Pública de Canadà

<<http://www.phac-aspc.gc.ca/>>

Associació Espanyola de Pediatria

<<http://www.aeped.es>>

Associació Espanyola de Pediatria. Comitè Assessor de Vacunes

<<http://vacunasaep.org>>

Associació Espanyola de Vacunologia

<[www.vacunas.org](http://www.vacunas.org)>

Associació Internacional de Traductors i Redactors de Medicina i Ciències Afins  
<<https://www.tremedica.org/>>

Centre Europeu de Prevenció i Control de Malalties  
<<http://ecdc.europa.eu>>

Centre Nacional d'Informació sobre Biotecnologia dels Estats Units  
<<http://www.ncbi.nlm.nih.gov>>

Centres per al Control i Prevenció de Malalties dels Estats Units  
<<http://www.cdc.gov/>>

Institut Català de la Salut  
<<http://www.gencat.cat/ics>>

República francesa. Ministeri d'Afers Socials, Salut i Drets de la Dona  
<<http://www.sante.gouv.fr/>>

Organització Mundial de la Salut  
<<http://www.who.int>>

**Alguns drets reservats**

© 2021, Generalitat de Catalunya. Departament de Salut; TERMCAT, Centre de Terminologia



Els continguts d'aquesta obra estan subjectes a una llicència de Reconeixement-NoComercial-SenseObresDerivades 4.0 Internacional

La llicència es pot consultar a: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.ca>

**Edició:** l'edició d'aquest fitxer en format PDF s'ha tancat el 15 de novembre de 2021

**Disseny i maquetació:** TERMCAT, Centre de Terminologia